

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EG) nr. 1198/94 van de Commissie van 27 mei 1994 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van rijstprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Canarische eilanden .....	1
Verordening (EG) nr. 1199/94 van de Commissie van 27 mei 1994 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van rijstprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Azoren en Madeira .....	3
Verordening (EG) nr. 1200/94 van de Commissie van 27 mei 1994 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1627/89 betreffende de aankoop van rundvlees door middel van inschrijving .....	5
Verordening (EG) nr. 1201/94 van de Commissie van 27 mei 1994 tot vaststelling van het op de restitutie voor mout toe te passen correctiebedrag .....	7
Verordening (EG) nr. 1202/94 van de Commissie van 27 mei 1994 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1832/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Canarische eilanden .....	9
Verordening (EG) nr. 1203/94 van de Commissie van 27 mei 1994 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1833/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Azoren en Madeira .....	11
Verordening (EG) nr. 1204/94 van de Commissie van 27 mei 1994 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 391/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Franse overzeese departementen .....	13
<b>* Verordening (EG) nr. 1205/94 van de Commissie van 27 mei 1994 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2137/93 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in de wijnbouwsector .....</b>	<b>15</b>
Verordening (EG) nr. 1206/94 van de Commissie van 27 mei 1994 betreffende de leveringen van witte suiker als voedselhulp .....	17
Verordening (EG) nr. 1207/94 van de Commissie van 27 mei 1994 tot vaststelling van de restituties die gelden voor de in het kader van communautaire en nationale voedselhulpacties geleverde produkten van de sectoren granen en rijst .....	22

Verordening (EG) nr. 1208/94 van de Commissie van 27 mei 1994 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte produkten	24
Verordening (EG) nr. 1209/94 van de Commissie van 27 mei 1994 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mengvoeders op basis van granen	27
Verordening (EG) nr. 1210/94 van de Commissie van 27 mei 1994 tot vaststelling van de restituties bij de produktie in de sectoren granen en rijst	29
Verordening (EG) nr. 1211/94 van de Commissie van 27 mei 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten	30
Verordening (EG) nr. 1212/94 van de Commissie van 27 mei 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor mengvoeders	34
<b>* Verordening (EG) nr. 1213/94 van de Commissie van 27 mei 1994 tot vaststelling van een vrijwaringsmaatregel ten aanzien van de invoer van knoflook uit China</b>	<b>36</b>
Verordening (EG) nr. 1214/94 van de Commissie van 27 mei 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge	38
Verordening (EG) nr. 1215/94 van de Commissie van 27 mei 1994 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd	40
Verordening (EG) nr. 1216/94 van de Commissie van 27 mei 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst	42
Verordening (EG) nr. 1217/94 van de Commissie van 27 mei 1994 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd	44
Verordening (EG) nr. 1218/94 van de Commissie van 27 mei 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor levende schapen en geiten alsmede voor schape- en geitevlees, niet bevroren	46
Verordening (EG) nr. 1219/94 van de Commissie van 27 mei 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor bevroren schape- en geitevlees	48

---

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Commissie**

94/305/EG :

- \* Beschikking van de Commissie van 16 mei 1994 tot wijziging van Beschikking 93/13/EEG tot vaststelling van de procedures voor de veterinaire controles in de inspectieposten aan de grens van de Gemeenschap bij het binnenbrengen van produkten uit derde landen** ..... 50

94/306/EG :

- \* Beschikking van de Commissie van 16 mei 1994 tot vaststelling van de bemonsteringsschema's en diagnostische methoden voor de opsporing en bevestiging van bepaalde ziekten bij weekdieren<sup>(1)</sup>** ..... 51

94/307/EG :

- \* Beschikking van de Commissie van 16 mei 1994 houdende wijziging van Beschikking 91/637/EEG tot vaststelling van het model van de via het computernetwerk Animo te verzenden boodschap** ..... 54

---

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

## I

*(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)*

**VERORDENING (EG) Nr. 1198/94 VAN DE COMMISSIE**

**van 27 mei 1994**

**tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van rijstprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Canarische eilanden**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1601/92 van de Raad van 15 juni 1992 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwprodukten ten behoeve van de Canarische eilanden<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1974/93<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 3,

Overwegende dat luidens artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1601/92 de eindgebruiker van rijst op de Canarische eilanden, zowel wat de hoeveelheden, de prijs als de kwaliteit betreft, voorziening met rijst van oorsprong uit de Gemeenschap wordt gewaarborgd tegen condities die overeenkomen met die bij vrijstelling van de heffing, wat impliceert dat er voor leveringen van oorsprong uit de Gemeenschap steun wordt verleend; dat bij de vaststelling van die steun met name rekening moet worden gehouden met de kosten van de verschillende mogelijke leveranciers en de bij uitvoer naar derde landen toegepaste prijzen;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1695/92 van de Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2596/93<sup>(4)</sup>, de gemeenschappelijke bepalingen zijn vastgesteld ter uitvoering van de specifieke regeling voor de voorziening van de Canarische eilanden met bepaalde landbouwprodukten, waaronder rijst; dat bepalingen waarbij voornoemde verordening wordt aangevuld of ervan wordt afgeweken, zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1997/92 van de Commissie van 17 juli 1992 houdende bepalingen ter uitvoering van de specifieke regeling voor de voorziening van de Canarische eilanden met produkten van de rijstsector en tot vaststelling van de voorzieningsbalans<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1939/93<sup>(6)</sup>;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad<sup>(7)</sup>, gewijzigd bij Verordening

(EG) nr. 3528/93<sup>(8)</sup>, gedefinieerde representatieve marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze coersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwmrekeningscoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningscoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie<sup>(9)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 547/94<sup>(10)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van die bepalingen op de noteringen of de prijzen van rijst in het Europese deel van de Gemeenschap en op de wereldmarkt er, bij de huidige marktsituatie, toe leidt de steun voor de voorziening van de Canarische eilanden vast te stellen op de in de bijlage vermelde bedragen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

De op grond van artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1601/92 toe te kennen steunbedragen bij de levering van rijst uit de Gemeenschap in het kader van de specifieke regeling voor de voorziening van de Canarische eilanden worden vastgesteld in de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 juni 1994.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 173 van 27. 6. 1992, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 180 van 23. 7. 1993, blz. 26.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 179 van 1. 7. 1992, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 238 van 23. 9. 1993, blz. 24.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 199 van 18. 7. 1992, blz. 20.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 176 van 20. 7. 1993, blz. 14.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 69 van 12. 3. 1994, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 mei 1994.

*Voor de Commissie*  
René STEICHEN  
*Lid van de Commissie*

**BIJLAGE**

**bij de verordening van de Commissie van 27 mei 1994 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van rijstprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Canarische eilanden**

*(in ecu/ton)*

Produkt (GN-code)	Bedrag van de steun
	Canarische eilanden
Volwitte rijst (1006 30)	267,00
Breukrijst (1006 40)	59,00

**VERORDENING (EG) Nr. 1199/94 VAN DE COMMISSIE**

van 27 mei 1994

**tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van rijstprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Azoren en Madeira**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1600/92 van de Raad van 15 juni 1992 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwprodukten ten behoeve van de Azoren en Madeira <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1974/93 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 10,

Overwegende dat luidens artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 1600/92 de eindgebruiker op de Azoren en Madeira, zowel wat de hoeveelheden, de prijs als de kwaliteit betreft, voorziening met rijst van oorsprong uit de Gemeenschap wordt gewaarborgd tegen condities die overeenkomen met die bij vrijstelling van de heffing, wat impliceert dat er voor leveringen van oorsprong uit de Gemeenschap steun wordt verleend; dat bij de vaststelling van die steun met name rekening moet worden gehouden met de kosten van de verschillende mogelijke leveranciers en de bij uitvoer naar derde landen toegepaste prijzen;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1696/92 van de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2596/93 <sup>(4)</sup>, de gemeenschappelijke bepalingen zijn vastgesteld ter uitvoering van de specifieke regeling voor de voorziening van de Azoren en Madeira met bepaalde landbouwprodukten, waaronder rijst; dat bepalingen waarbij voornoemde verordening wordt aangevuld of ervan wordt afgeweken, zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1983/92 van de Commissie van 16 juli 1992 houdende toepassingsbepalingen voor de specifieke regeling voor de voorziening van de Azoren en Madeira met produkten van de rijstsector, en tot vaststelling van de voorzieningsbalans <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1939/93 <sup>(6)</sup>;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad <sup>(7)</sup>, gewijzigd bij Verordening

(EG) nr. 3528/93 <sup>(8)</sup>, gedefinieerde representatieve marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze coersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwmrekeningscoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningscoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie <sup>(9)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 547/94 <sup>(10)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van die bepalingen op de noteringen of de prijzen van de rijst in het Europese deel van de Gemeenschap en op de wereldmarkt er, bij de huidige marktsituatie, toe leidt de steun voor de voorziening van de Azoren en Madeira vast te stellen op de in de bijlage vermelde bedragen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De op grond van artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 1600/92 toe te kennen steunbedragen bij de levering van rijst uit de Gemeenschap in het kader van de specifieke regeling voor de voorziening van de Azoren en Madeira worden vastgesteld in de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 juni 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 mei 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 173 van 27. 6. 1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 180 van 23. 7. 1993, blz. 26.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 179 van 1. 7. 1992, blz. 6.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 238 van 23. 9. 1993, blz. 24.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 198 van 17. 7. 1992, blz. 37.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 176 van 20. 7. 1993, blz. 14.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 69 van 12. 3. 1994, blz. 1.

*BIJLAGE*

bij de verordening van de Commissie van 27 mei 1994 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van rijstprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Azoren en Madeira

*(in ecu/ton)*

Produkt (GN-code)	Bedrag van de steun	
	Bestemming	
	Azoren	Madeira
Volwitte rijst (1006 30)	267,00	267,00

**VERORDENING (EG) Nr. 1200/94 VAN DE COMMISSIE**

van 27 mei 1994

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1627/89 betreffende de aankoop van rundvlees door middel van inschrijving**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van  
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector rundvlees <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EG) nr. 1096/94 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op  
artikel 6, lid 7,Overwegende dat op grond van Verordening (EEG)  
nr. 1627/89 van de Commissie van 9 juni 1989 betref-  
fende de aankoop van rundvlees door middel van inschrij-  
ving <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)  
nr. 1070/94 <sup>(4)</sup>, in bepaalde Lid-Staten of gebieden van  
een Lid-Staat rundvlees van bepaalde kwaliteitsgroepen  
door middel van inschrijving kan worden aangekocht;Overwegende dat op grond van artikel 6, leden 2, 3 en 4,  
van Verordening (EEG) nr. 805/68 en van het feit dat de  
interventie moet worden beperkt tot de aankopen dienodig zijn voor een behoorlijke ondersteuning van de  
markt, aan de hand van de prijsnoteringen waarvan de  
Commissie kennis heeft, de lijst van de Lid-Staten of  
gebieden van een Lid-Staat, waar de inschrijving  
gehouden wordt, en van de kwaliteitsgroepen waarop de  
interventieaankopen betrekking kunnen hebben, overeen-  
komstig de bijlagen bij deze verordening moet worden  
aangepast,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*De bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1627/89 wordt  
vervangen door de bijlage bij deze verordening.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 30 mei 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 mei 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.<sup>(2)</sup> PB nr. L 121 van 12. 5. 1994, blz. 9.<sup>(3)</sup> PB nr. L 159 van 10. 6. 1989, blz. 36.<sup>(4)</sup> PB nr. L 117 van 7. 5. 1994, blz. 19.

*ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO*

**Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 1 del artículo 1**

**Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 1**

**Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 1 genannten Qualitätsgruppen**

**Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1**

**Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (1)**

**États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1<sup>er</sup> paragraphe 1**

**Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 1**

**In artikel 1, lid 1 bedoelde Lid-Staten of gebieden van een Lid-Staat en kwaliteitsgroepen**

**Estados-membros ou regiões de Estados-membros e grupos de qualidades referidos no nº 1 do artigo 1º**

Estados miembros o regiones de Estados miembros	Categoría A			Categoría C		
Medlemsstat eller region	Kategori A			Kategori C		
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats	Kategorie A			Kategorie C		
Κράτος μέλος ή περιοχές κράτους μέλους	Κατηγορία Α			Κατηγορία Γ		
Member States or regions of a Member State	Category A			Category C		
États membres ou régions d'États membres	Catégorie A			Catégorie C		
Stati membri o regioni di Stati membri	Categoria A			Categoria C		
Lid-Staat of gebied van een Lid-Staat	Categorie A			Categorie C		
Estados-membros ou regiões de Estados-membros	Categoria A			Categoria C		
	U	R	O	U	R	O
Denmark			×			



**VERORDENING (EG) Nr. 1201/94 VAN DE COMMISSIE**

van 27 mei 1994

**tot vaststelling van het op de restitutie voor mout toe te passen correctiebedrag**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van  
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verorde-  
ning (EEG) nr. 2193/93 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met  
name op artikel 13, lid 4,

Overwegende dat krachtens artikel 13 lid 4, van Verorde-  
ning (EEG) nr. 1766/92 bij uitvoer van granen de op de  
dag van indiening van de aanvraag van een certificaat  
geldende restitutie, aangepast op grond van de in de  
maand van uitvoer geldende drempelprijs, op verzoek  
moet worden toegepast op uitvoer die tijdens de geldig-  
heidsduur van het certificaat moet plaatsvinden; dat in  
dat geval op de restitutie een correctiebedrag moet  
worden toegepast;

Overwegende dat op grond van Verordening (EEG)  
nr. 1533/93 van de Commissie van 22 juni 1993 tot vast-  
stelling van toepassingsbepalingen van Verordening (EEG)  
nr. 1766/92 van de Raad voor de toekenning, in de graan-  
sector, van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de  
graanmarkt te treffen maatregelen <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verorde-  
ning (EG) nr. 120/94 <sup>(4)</sup>, een correctiebedrag kan  
worden vastgesteld voor de in artikel 1, lid 1, onder c), van  
Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde mout; dat het  
correctiebedrag moet worden berekend met inachtneming  
van de in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1533/93  
genoemde elementen;

Overwegende dat het correctiebedrag samen met de resti-  
tutie en volgens dezelfde procedure moet worden vastge-  
steld; dat het tussentijds kan worden gewijzigd;

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 mei 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)  
nr. 3813/92 van de Raad <sup>(5)</sup>, gewijzigd bij Verordening  
(EG) nr. 3528/93 <sup>(6)</sup>, gedefinieerde representatieve markt-  
koersen worden gebruikt voor de omrekening van het in  
de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze  
koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de land-  
bouwmrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-  
Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en  
de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastge-  
steld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de  
Commissie <sup>(7)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 547/  
94 <sup>(8)</sup>;

Overwegende dat uit de bovengenoemde bepalingen volgt  
dat het correctiebedrag moet worden vastgesteld overeen-  
komstig de bijlage bij deze verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Het in artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG)  
nr. 1766/92 bedoelde correctiebedrag dat van toepassing is  
op de vooraf vastgestelde restituties bij uitvoer van mout,  
wordt vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 juni 1994.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 151 van 23. 6. 1993, blz. 15.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 21 van 26. 1. 1994, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 320 van 22. 11. 1993, blz. 32.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 69 van 12. 3. 1994, blz. 1.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 27 mei 1994 tot vaststelling van het op de restitutie voor mout toe te passen correctiebedrag

*(in ecu/ton)*

Produktcode	Lopend	1e term.	2e term.	3e term.	4e term.	5e term.
	6	7	8	9	10	11
1107 10 11 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 000	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 000	0	0	0	0	0	0

*(in ecu/ton)*

Produktcode	6e term.	7e term.	8e term.	9e term.	10e term.	11e term.
	12	1	2	3	4	5
1107 10 11 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 000	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 000	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 000	0	0	0	0	0	0

**VERORDENING (EG) Nr. 1202/94 VAN DE COMMISSIE**

van 27 mei 1994

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1832/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Canarische eilanden**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1601/92 van de Raad van  
15 juni 1992 houdende specifieke maatregelen voor  
bepaalde landbouwprodukten ten behoeve van de Cana-  
rische eilanden <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 1974/93 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 3, lid 4,Overwegende dat de steunbedragen voor de levering van  
graanprodukten aan de Canarische eilanden werden vast-  
gesteld bij Verordening (EEG) nr. 1832/92 van de  
Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)  
nr. 975/94 <sup>(4)</sup>; dat, gezien de wijzigingen in de noteringen  
en de prijzen van de graanprodukten in het Europese deel  
van de Gemeenschap en op de wereldmarkt, het gepast is  
de steun voor de voorziening van de Canarische eilandenopnieuw vast te stellen op de in de bijlage vermelde  
bedragen;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De bijlage bij de gewijzigde Verordening (EEG)  
nr. 1832/92 wordt vervangen door de bijlage bij deze  
verordening.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 juni 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 mei 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 173 van 27. 6. 1992, blz. 13.<sup>(2)</sup> PB nr. L 180 van 23. 7. 1993, blz. 26.<sup>(3)</sup> PB nr. L 185 van 4. 7. 1992, blz. 26.<sup>(4)</sup> PB nr. L 111 van 30. 4. 1994, blz. 14.

*BIJLAGE*

**bij de verordening van de Commissie van 27 mei 1994 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1832/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Canarische eilanden**

*(in ecu/ton)*

Produkt (GN-code)		Bedrag van de steun
Zachte tarwe	(1001 90 99)	72,00
Gerst	(1003 00 90)	80,00
Maïs	(1005 90 00)	67,00
Durum tarwe	(1001 10 00)	0,00
Haver	(1004 00 00)	80,00

**VERORDENING (EG) Nr. 1203/94 VAN DE COMMISSIE**

van 27 mei 1994

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1833/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Azoren en Madeira**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1600/92 van de Raad van  
15 juni 1992 houdende specifieke maatregelen voor  
bepaalde landbouwprodukten ten behoeve van de Azoren  
en Madeira <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)  
nr. 1974/93 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 10,Overwegende dat de steunbedragen voor de levering van  
graanprodukten aan de Azoren en Madeira werden vastge-  
steld bij Verordening (EEG) nr. 1833/92 van de  
Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)  
nr. 976/94 <sup>(4)</sup>; dat, gezien de wijzigingen in de noteringen  
en de prijzen van de graanprodukten in het Europese deel  
van de Gemeenschap en op de wereldmarkt, het gepast is  
de steun voor de voorziening van de Azoren en Madeiraopnieuw vast te stellen op de in de bijlage vermelde  
bedragen;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De bijlage bij de gewijzigde Verordening (EEG)  
nr. 1833/92 wordt vervangen door de bijlage bij deze  
verordening.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 juni 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 mei 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 173 van 27. 6. 1992, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 180 van 23. 7. 1993, blz. 26.<sup>(3)</sup> PB nr. L 185 van 4. 7. 1992, blz. 28.<sup>(4)</sup> PB nr. L 111 van 30. 4. 1994, blz. 16.

*BIJLAGE*

**bij de verordening van de Commissie van 27 mei 1994 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1833/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Azoren en Madeira**

*(in ecu/ton)*

Produkt (GN-code)	Bedrag van de steun	
	Bestemming	
	Azoren	Madeira
Zachte tarwe (1001 90 99)	72,00	72,00
Gerst (1003 00 90)	80,00	80,00
Maïs (1005 90 00)	67,00	67,00
Durum tarwe (1001 10 00)	0,00	0,00

**VERORDENING (EG) Nr. 1204/94 VAN DE COMMISSIE**

van 27 mei 1994

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 391/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Franse overzeese departementen**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3763/91 van de Raad van  
16 december 1991 houdende specifieke maatregelen voor  
bepaalde landbouwprodukten ten behoeve van de Franse  
overzeese departementen <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 3714/92 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 2, lid 6,Overwegende dat de steunbedragen voor de levering van  
graanprodukten aan de Franse overzeese departementen  
(DOM) werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr.  
391/92 van de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EG) nr. 974/94 <sup>(4)</sup>, dat, gezien de wijzigingen  
in de noteringen en de prijzen van de graanprodukten in  
het Europese deel van de Gemeenschap en op de wereld-  
markt, het gepast is de steun voor de voorziening van deDOM opnieuw vast te stellen op de in de bijlage vermelde  
bedragen ;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*De bijlage bij de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 391/92  
wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 juni 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 mei 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 356 van 24. 12. 1991, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 378 van 23. 12. 1992, blz. 23.<sup>(3)</sup> PB nr. L 43 van 19. 2. 1992, blz. 23.<sup>(4)</sup> PB nr. L 111 van 30. 4. 1994, blz. 12.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 27 mei 1994 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 391/92 tot vaststelling van de steunbedragen voor de levering van graanprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap aan de Franse overzeese departementen

(in ecu/ton)

Produkt (GN-code)	Bedrag van de steun			
	Bestemming			
	Guadeloupe	Martinique	Frans Guyana	Réunion
Zachte tarwe (1001 90 99)	75,00	75,00	75,00	78,00
Gerst (1003 00 90)	83,00	83,00	83,00	86,00
Maïs (1005 99 00)	68,00	68,00	68,00	73,00
Harde tarwe (1001 10 00)	0,00	0,00	0,00	0,00



## VERORDENING (EG) Nr. 1205/94 VAN DE COMMISSIE

van 27 mei 1994

houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2137/93 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in de wijnbouwsector

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad van  
16 maart 1987 houdende een gemeenschappelijke orde-  
ning van de wijnmarkt <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verorde-  
ning (EEG) nr. 1566/93 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 56,  
lid 4,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2137/93 van de  
Commissie van 28 juli 1993 tot vaststelling van de restitue-  
ties bij uitvoer in de wijnbouwsector en tot intrekking van  
Verordening (EEG) nr. 646/86 <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EG) nr. 704/94 <sup>(4)</sup>, dient te worden gewij-  
zigd;

Overwegende dat in verband met bepaalde verstoringen  
van de wereldmarkt de restitutie bij uitvoer van druiven-  
most moet worden afgeschaft;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor wijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bijlage bij Verordening (EEG) nr. 2137/93 wordt  
vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Vóór 1 juni 1994 kunnen geen aanvragen voor restituties  
worden ingediend voor de in de bijlage, voetnoot 1,  
bestemming 09, onder b), vermelde landen.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar  
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 mei 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 84 van 27. 3. 1987, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 39.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 191 van 31. 7. 1993, blz. 91.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 85 van 30. 3. 1994, blz. 5.

## BIJLAGE

GN-code	Produktcode	Bij uitvoer naar (1)	Restitutie
2204 21 25 2204 21 35 2204 29 25 2204 29 35	110	01 ; 09	4,40 ecu/hl
2204 21 25 2204 21 29 2204 21 35 2204 21 39 2204 29 25 2204 29 29 2204 29 35 2204 29 39	190	01	1,44 ecu/% vol/hl (2)
		09	1,32 ecu/% vol/hl (2)
2204 21 25 2204 29 25	910	01 ; 09	4,40 ecu/hl
2204 21 49 2204 21 59 2204 29 49 2204 29 59	910	01 ; 09	13,80 ecu/hl

(1) De bestemmingen zijn :

01 Alle landen van het Afrikaanse continent met uitzondering van die welke uitdrukkelijk zijn genoemd onder 09.

09 Alle andere bestemmingen met uitzondering van de volgende derde landen en gebieden :

a) — alle landen van het Amerikaanse continent als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 208/93 van de Commissie (PB nr. L 25 van 2. 2. 1993, blz. 11)

- Algerije
- Australië
- Oostenrijk
- Cyprus
- Israël
- Marokko
- Zuid-Afrika
- Zwitserland
- Tunesië en
- Turkije ;

b) en tot en met 31 mei 1994 :

- Bulgarije
- de Tsjechische Republiek en de Slowaakse Republiek
- Hongarije
- Roemenië
- Bosnië-Herzegovina, Kroatië, Slovenië, de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië en de Republieken Servië en Montenegro.

(2) Totaal alcohol-volumegehalte als gedefinieerd in bijlage II bij Verordening (EEG) nr. 822/87.

NB : De produktcodes zijn gedefinieerd in Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB nr. L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 607/94 (PB nr. L 77 van 19. 3. 1994, blz. 5).

**VERORDENING (EG) Nr. 1206/94 VAN DE COMMISSIE**  
**van 27 mei 1994**  
**betreffende de leveringen van witte suiker als voedselhulp**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
 GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
 Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van  
 22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en  
 het beheer van de voedselhulp<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verorde-  
 ning (EEG) nr. 1930/90<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 6,  
 lid 1, onder c),

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1420/87 van  
 de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoe-  
 ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86  
 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de  
 voedselhulp<sup>(3)</sup> is bepaald welke landen en organisaties  
 voor voedselhulp in aanmerking komen en de algemene  
 criteria zijn vastgesteld voor het vervoer van de voedsel-  
 hulp na het fob-stadium;

Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal  
 besluiten met betrekking tot de verlening van voedsel-  
 hulp, aan bepaalde begunstigen 927 ton suiker heeft  
 toegewezen;

Overwegende dat deze goederen moeten worden geleverd  
 overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG)  
 nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vast-  
 stelling van algemene voorschriften voor de beschikbaar-  
 stelling in de Gemeenschap van producten voor levering  
 als communautaire voedselhulp<sup>(4)</sup>, gewijzigd bij Verorde-  
 ning (EEG) nr. 790/91<sup>(5)</sup>; dat met name de termijnen en  
 de leveringsvoorwaarden alsmede de voor de vaststelling  
 van de daaruit voortvloeiende kosten te volgen procedure  
 moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat, met het oog op de uitvoering van deze  
 leveringen, voor de inschrijvers in de mogelijkheid moet

worden voorzien om hetzij suiker van het A- of het  
 B-quotum, hetzij C-suiker in de zin van de marktorde-  
 ning aan te schaffen; dat de levering van elke partij zal  
 worden toegewezen aan de inschrijver met het, gelet op  
 de voor de betrokken categorie suiker geldende voorwaar-  
 den, gunstigste bod,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

In het kader van de communautaire voedselhulp wordt in  
 de Gemeenschap witte suiker beschikbaar gesteld voor  
 levering aan de in bijlage vermelde begunstigen met  
 inachtneming van Verordening (EEG) nr. 2200/87 en de  
 in bijlage vermelde voorwaarden. De levering wordt toege-  
 wezen via aanbesteding.

Voor elke in bijlage vermelde partij hebben de offertes  
 betrekking op hetzij in het kader van het A- of het  
 B-quotum geproduceerde suiker, hetzij C-suiker, in de zin  
 van artikel 24, lid 1 bis, zesde alinea, respectievelijk onder  
 a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de  
 Raad<sup>(6)</sup>. Een offerte is slechts geldig wanneer er nauw-  
 keurig in is aangegeven voor welke categorie suiker zij  
 geldt.

De opdrachtnemer wordt geacht kennis te hebben  
 genomen van alle geldende algemene en bijzondere voor-  
 waarden. Elk ander in zijn offerte gemaakt beding of  
 voorbehoud is nietig.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende  
 op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad*  
*van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
 elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 mei 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 174 van 7. 7. 1990, blz. 6.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 81 van 28. 3. 1991, blz. 108.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

*BIJLAGE I*

## PARTIJ A

1. **Maatregel nr. (1)**: zie bijlage II
2. **Programma**: 1993 en 1994
3. **Begunstigde (2)**: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag (tel. (31-70) 33 05 757; telefax 36 41 701; telex 30960 EURON NL)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (3)**: zie PB nr. C 103 van 16. 4. 1987
5. **Plaats of land van bestemming**: zie bijlage II
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: witte suiker
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (4) (5) (6) (10)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 21 (V.A.1)
8. **Totale hoeveelheid**: 702 ton
9. **Aantal partijen**: 1
10. **Verpakking en opschriften (6) (7) (11)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 21 (V.A.2 en V.A.3)  
Vermeldingen in het Frans (A 11 + A 12), Engels (A 1 — A 8) en Portugees (A 9 + A 10 + A 13)
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: in de Gemeenschap geproduceerde suiker in de zin van artikel 24, lid 1 bis, zesde alinea, van Verordening (EEG) nr. 1785/81:
  - hetzij A- of B-suiker (onder a) of b))
  - hetzij C-suiker (onder c))
12. **Leveringsconditie**: franco laadhaven
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven**: 4 — 24. 7. 1994
18. **Uiterste datum voor de levering**: —
19. **Procedure voor het bepalen van de leveringskosten**: aanbesteding
20. **Datum waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt**: 13. 6. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving**:
  - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 27. 6. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
  - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 18. 7 — 7. 8. 1994
  - c) uiterste datum voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 15 ecu per ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B / 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (8)**: bij levering van suiker van de categorieën A en B: periodieke restitutie van toepassing op witte suiker op 19. 5. 1994, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1132/94 van de Commissie (PB nr. L 127 van 19. 5. 1994, blz. 2)

## PARTIJ B

1. **Maatregel nr. (1):** 1613/93
2. **Programma:** 1993
3. **Begunstigde (2):** World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (tel. (39-6) 57 97; telex 62 66 75 I WFP)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** zie PB nr. C 103 van 16. 4. 1987
5. **Plaats of land van bestemming:** Soedan
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** witte suiker
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (7) (10):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (V.A.1)
8. **Totale hoeveelheid:** 225 ton
9. **Aantal partijen:** 1
10. **Verpakking en opschriften (6) (8):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (V.A.2 en V.A.3)  
Vermeldingen in het Engels  
Bijkomende vermeldingen: „expiry date: ...”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** in de Gemeenschap geproduceerde suiker in de zin van artikel 24, lid 1 bis, zesde alinea, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad:  
— hetzij A- of B-suiker (onder a) of b))  
— hetzij C-suiker (onder c))
12. **Leveringsconditie:** franco laadhaven
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven:** 4 — 24. 7. 1994
18. **Uiterste datum voor de levering:** —
19. **Procedure voor het bepalen van de leveringskosten:** aanbesteding
20. **Datum waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt:** 13. 6. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving:**
  - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 27. 6. 1994 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
  - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 18. 7 — 7. 8. 1994
  - c) uiterste datum voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 15 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B / 25670 AGREC B; telefax: (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (4):** bij levering van suiker van de categorieën A en B: periodieke restitutie van toepassing op witte suiker op 19. 5. 1994, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1132/94 van de Commissie (PB nr. L 127 van 19. 5. 1994, blz. 2).

*Voetnoten*

- (<sup>1</sup>) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (<sup>2</sup>) Degene aan wie is gegund neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist.
- (<sup>3</sup>) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (<sup>4</sup>) Voor A- en B-suiker :
- Verordening (EEG) nr. 2330/87 van de Commissie (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987, blz. 56), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2226/89 (PB nr. L 214 van 25. 7. 1989, blz. 10), is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer. De in artikel 2 van voornoemde verordening bedoelde datum is de datum die is vermeld in punt 25 van deze bijlage.
- Het bedrag van de restitutie wordt in nationale valuta omgerekend met de landbouwmrekeningskoers die van toepassing is op de dag waarop de douaneformaliteiten voor uitvoer worden vervuld. Het bepaalde in de artikelen 13 tot en met 17 van Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie (PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106), gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 547/94 (PB nr. L 69 van 12. 3. 1994, blz. 1), is niet van toepassing op dit bedrag.
- Voor C-suiker :
- Verordening (EEG) nr. 2330/87 is niet van toepassing. Het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 2630/81 van de Commissie (PB nr. L 258 van 11. 9. 1981, blz. 16) geldt voor de uitvoer van op grond van deze verordening geleverde suiker.
- (<sup>5</sup>) De leverancier moet een afschrift van de originele factuur zenden naar : Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (<sup>6</sup>) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt ; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
- (<sup>7</sup>) De toepassing van het bepaalde in artikel 18, lid 2, onder a), tweede streepje, van Verordening (EEG) nr. 2103/77 van de Commissie (PB nr. L 246 van 27. 9. 1977, blz. 12) is beslissend voor de vaststelling van de categorie van de suiker.
- (<sup>8</sup>) Degene aan wie is gegund legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering een plantengezondheidscertificaat voor.
- (<sup>9</sup>) In afwijking van PB nr. C 114 wordt de tekst van punt V.A.3.c) gelezen : „de vermelding „Europese Gemeenschap””.
- (<sup>10</sup>) Het stralingscertificaat moet worden afgegeven door de officiële instanties en worden bekrachtigd voor de volgende landen : Soedan (A 4 + A5 + partij B).
- (<sup>11</sup>) De goederen worden verscheept in containers van 20 voet op de condities FCL/FCL.
- De leverancier draagt de kosten voor het leveren van de containers, gestapeld in de terminal van de laadhaven. De begunstigde neemt alle verdere laadkosten voor zijn rekening, inclusief de kosten voor het weghalen van de containers uit de terminal. Artikel 13, lid 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 is niet van toepassing.
- Degene aan wie is gegund overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde een lijst met de volledige inhoud van elke container, met opgave van het aantal zakken per verladingsnummer zoals aangegeven in het bericht van inschrijving.
- Degene aan wie is gegund moet elke container afsluiten met een genummerd slot (locktainer), waarvan het nummer moet worden medegedeeld aan de expediteur van de begunstigde.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Acción nº		País de destino
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Aktion nr.		Bestemmelsesland
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Maßnahme Nr.		Bestimmungsland
Παρτίδα	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.		Χώρα προορισμού
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No		Country of destination
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action nº		Pays de destination
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.		Paese di destinazione
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Maatregel nr.		Land van bestemming
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Acção nº		País de destino
A	702	A 1 : 18 A 2 : 18 A 3 : 72 A 4 : 18 A 5 : 36 A 6 : 360 A 7 : 18 A 8 : 18 A 9 : 36 A10 : 18 A11 : 18 A12 : 54 A13 : 18	1621/93 1622/93 298/94 299/94 300/94 301/94 302/94 303/94 304/94 305/94 306/94 307/94 308/94		India India India Sudan Sudan Eritrea Kenya Uganda Angola Angola Mali Haïti Brasil

**VERORDENING (EG) Nr. 1207/94 VAN DE COMMISSIE**

van 27 mei 1994

**tot vaststelling van de restituties die gelden voor de in het kader van communautaire en nationale voedselhulpacties geleverde produkten van de sectoren granen en rijst**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 van de Commissie<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 13, lid 2, derde alinea,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1544/93<sup>(4)</sup>, en met name op artikel 11, lid 2,

Overwegende dat in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2681/74 van de Raad van 21 oktober 1974 betreffende de communautaire financiering van de uitgaven in verband met de levering van landbouwprodukten als voedselhulp<sup>(5)</sup> is bepaald dat het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie, het gedeelte van de uitgaven financiert dat overeenkomt met de desbetreffende restituties bij uitvoer die overeenkomstig de betrokken communautaire voorschriften zijn vastgesteld;

Overwegende dat, om de opstelling en het beheer van de begroting voor de communautaire voedselhulpacties te vergemakkelijken en om de Lid-Staten in staat te stellen het bedrag van de communautaire deelname in de financiering van de nationale voedselhulpacties te kennen, het bedrag van de voor deze acties toegekende restituties moet worden vastgesteld;

Overwegende dat de algemene voorschriften en de uitvoeringsbepalingen die in artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 en artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 1418/76 voor de uitvoerrestituties zijn vastgesteld van

overeenkomstige toepassing zijn op bovenbedoelde transacties;

Overwegende dat de specifieke criteria die in aanmerking moeten worden genomen bij de berekening van de uitvoerrestituties voor rijst zijn vastgesteld in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1431/76 van de Raad<sup>(6)</sup>;

Overwegende dat de bij deze verordening vastgestelde restituties gelden voor alle bestemmingen, zonder differentiatie;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De voor de maand juni 1994 geldende restituties voor de produkten van de sectoren granen en rijst geleverd voor de communautaire en nationale voedselhulpacties, uitgevoerd in het kader van internationale verdragen of andere aanvullende programma's, worden vastgesteld overeenkomstig de bijlage.

*Artikel 2*

De bij deze verordening vastgestelde restituties worden niet beschouwd als naar bestemming gedifferentieerde restituties.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op 1 juni 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 mei 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 5.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 288 van 25. 10. 1974, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 36.



## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 27 mei 1994 tot vaststelling van de restituties die gelden voor de in het kader van communautaire en nationale voedselhulpacties geleverde produkten van de sectoren granen en rijst

*(in ecu/ton)*

Produktcode	Bedrag van de restitutie
1001 10 00 400	0
1001 90 99 000	69,00
1002 00 00 000	69,00
1003 00 90 000	77,00
1004 00 00 400	—
1005 90 00 000	62,00
1006 20 92 000	215,20
1006 20 94 000	215,20
1006 30 42 000	—
1006 30 44 000	—
1006 30 92 100	269,00
1006 30 92 900	269,00
1006 30 94 100	269,00
1006 30 94 900	269,00
1006 30 96 100	269,00
1006 30 96 900	269,00
1006 40 00 000	—
1007 00 90 000	62,00
1101 00 00 100	92,00
1101 00 00 130	92,00
1102 20 10 100	74,10
1102 20 10 300	63,52
1102 30 00 000	—
1102 90 10 100	111,97
1103 11 10 200	—
1103 11 90 200	—
1103 13 10 100	95,27
1103 14 00 000	—
1104 12 90 100	94,52
1104 21 50 100	94,52

*NB*: Produktcodes en voetnoten: zie Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB nr. L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1), gewijzigd.

## VERORDENING (EG) Nr. 1208/94 VAN DE COMMISSIE

van 27 mei 1994

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte produkten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 van de Commissie <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 13, lid 2, derde alinea,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1544/93 <sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 17, lid 2, vierde alinea,

Overwegende dat volgens artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 en artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 1418/76 het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1 van deze verordeningen genoemde produkten en de prijzen van deze produkten in de Gemeenschap kan worden overbrugd door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat krachtens artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1431/76 van de Raad <sup>(5)</sup>, houdende algemene regels voor de toekenning van restituties bij de uitvoer en de criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag voor de sector rijst, de restituties moeten worden vastgesteld met inachtneming van de bestaande situatie en de vooruitzichten voor de ontwikkeling, enerzijds van de beschikbare hoeveelheden granen, rijst en breukrijst, evenals van hun prijzen op de markt van de Gemeenschap, en anderzijds van de prijzen van granen, rijst en breukrijst en de produkten in de sector granen op de wereldmarkt; dat krachtens deze artikelen ook waarborgen moeten worden geschapen dat op de graan- en rijstmarkten een evenwichtige toestand heerst en een natuurlijke ontwikkeling op het gebied van de prijzen en de handel plaatsvindt en dat bovendien rekening moet worden gehouden met het economische aspect van de bedoelde uitvoer en de noodzaak verstoringen op de markt van de Gemeenschap te vermijden;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 1620/93 van de Raad <sup>(6)</sup> betreffende de regeling voor de invoer en de uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte produkten in artikel 4 de specifieke criteria heeft vastgesteld waarmee rekening moet worden gehouden voor de berekening van de restitutie voor deze produkten;

Overwegende dat het wenselijk is de aan bepaalde verwerkte produkten toe te kennen restitutie, al naar gelang van het produkt, hoger of lager vast te stellen volgens het asgehalte, het gehalte aan ruwe celstof, het gehalte aan doppen, het eiwitgehalte, het vetgehalte of het zetmeelgehalte, daar deze gehalten van bijzondere betekenis zijn voor de hoeveelheid basisprodukt die werkelijk voor de vervaardiging van het verwerkte produkt is gebruikt;

Overwegende dat ten aanzien van maniokwortel en andere tropische wortels en knollen en het daarvan vervaardigde meel, het economische aspect van de uitvoeren die, in het bijzonder gezien de aard en de herkomst van deze produkten, zouden kunnen worden overwogen op het ogenblik geen vaststelling van een restitutie bij uitvoer behoeft; dat het voor bepaalde verwerkte produkten, gezien het geringe aandeel van de Gemeenschap aan de wereldhandel, op het ogenblik niet noodzakelijk is een restitutie bij uitvoer vast te stellen;

Overwegende dat de situatie op de wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten voor zekere produkten een differentiatie van de restitutie, naar gelang van de bestemming, nodig kunnen maken;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad <sup>(7)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 <sup>(8)</sup>, gedefinieerde representatieve marktkoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwmrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie <sup>(9)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 547/94 <sup>(10)</sup>;

Overwegende dat de restitutie eenmaal per maand moet worden vastgesteld; dat zij in de tussentijd kan worden gewijzigd;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van de Raad <sup>(11)</sup> een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer tussen de Europese Gemeenschap en de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro); dat dit verbod niet geldt voor bepaalde omstandigheden die limitatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5 en 7; dat daarmee rekening moet worden gehouden bij de vaststelling van de restituties;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 5.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 36.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 155 van 26. 6. 1993, blz. 29.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 69 van 12. 3. 1994, blz. 1.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

Overwegende dat bepaalde verwerkte produkten op basis van maïs een warmtebehandeling kunnen ondergaan, waardoor een restitutie zou kunnen worden uitgekeerd die niet overeenstemt met de kwaliteit van het produkt; dat duidelijk moet worden aangegeven dat deze produkten, die voorgegelatineerd zetmeel bevatten, niet in aanmerking komen voor uitvoerrestituties;

Overwegende dat, bij toepassing van alle bovengenoemde bepalingen, de restituties overeenkomstig de bijlage bij deze verordening moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat het Comité van beheer voor granen geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De restituties van de in artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 en in artikel 1, lid 1, onder c), van Verordening (EEG) nr. 1418/76 bedoelde produkten, waarop Verordening (EEG) nr. 1620/93 van toepassing is, worden vastgesteld in overeenstemming met de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 juni 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 mei 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 27 mei 1994 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van op basis van granen en rijst verwerkte produkten

(in ecu/ton)		(in ecu/ton)	
Produktcode	Bedrag van de restitutie (¹)	Produktcode	Bedrag van de restitutie (¹)
1102 20 10 100 (²)	74,10	1104 23 10 300	60,87
1102 20 10 300 (²)	63,52	1104 29 11 000	45,96
1102 20 90 100 (²)	63,52	1104 29 91 000	45,06
1102 90 10 100	111,98	1104 29 95 000	45,06
1102 90 10 900	76,14	1104 30 10 000	11,27
1102 90 30 100	85,07	1104 30 90 000	13,23
1103 12 00 100	85,07	1107 10 11 000	80,21
1103 13 10 100 (²)	95,27	1107 10 91 000	132,88
1103 13 10 300 (²)	74,10	1108 11 00 200	90,12
1103 13 10 500 (²)	63,52	1108 11 00 300	90,12
1103 13 90 100 (²)	63,52	1108 12 00 200	84,69
1103 19 10 000	51,64	1108 12 00 300	84,69
1103 19 30 100	115,71	1108 13 00 200	84,69
1103 21 00 000	45,96	1108 13 00 300	84,69
1103 29 20 000	76,14	1108 19 10 200	89,68
1104 11 90 100	111,98	1108 19 10 300	89,68
1104 12 90 100	94,52	1109 00 00 100	0,00
1104 12 90 300	75,62	1702 30 51 000 (³)	110,62
1104 19 10 000	45,96	1702 30 59 000 (³)	84,69
1104 19 50 110	84,69	1702 30 91 000	110,62
1104 19 50 130	68,81	1702 30 99 000	84,69
1104 21 10 100	111,98	1702 40 90 000	84,69
1104 21 30 100	111,98	1702 90 50 100	110,62
1104 21 50 100	149,30	1702 90 50 900	84,69
1104 21 50 300	119,44	1702 90 75 000	115,92
1104 22 10 100	75,62	1702 90 79 000	80,45
1104 22 30 100	80,34	2106 90 55 000	84,69
1104 23 10 100	79,40		

(¹) De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

(²) Er worden geen restituties toegekend voor produkten die een warmtebehandeling hebben ondergaan waardoor het zetmeel is voorgegelatineerd.

(³) De restituties worden toegekend overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2730/75 van de Raad.

**NB:** Produktcodes en voetnoten: zie Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB nr. L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 607/94 (PB nr. L 77 van 19. 3. 1994, blz. 5).

## VERORDENING (EG) Nr. 1209/94 VAN DE COMMISSIE

van 27 mei 1994

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mengvoeders op basis van granen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 13, lid 2, derde alinea,

Overwegende dat volgens artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1 van die verordening genoemde producten en de prijzen van deze producten in de Gemeenschap kan worden overbrugd door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 1913/69 van de Commissie van 29 september 1969 betreffende de toekenning en de vaststelling vooraf van de restitutie bij uitvoer van mengvoeders op basis van granen <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 607/94 <sup>(4)</sup>, heeft voorgeschreven dat er bij de berekening van de restitutie bij uitvoer met name rekening moet worden gehouden met het gemiddelde van de voor de meest algemeen gebruikte basisgranen toegekende restituties en berekende heffingen aangepast aan de hand van de in de lopende maand geldende drempelprijs;

Overwegende dat bij de berekening ook rekening moet worden gehouden met het gehalte aan graanproducten; dat, gemakshalve, de restitutie zou moeten worden betaald voor twee categorieën „graanproducten”, namelijk voor maïs, de meest gebruikte component van uitgevoerde mengvoeders, en maïsproducten, en voor „andere granen”, dat wil zeggen voor restitutie in aanmerking komende graanproducten, andere dan maïs en maïsproducten; dat een restitutie zou moeten worden toegekend voor de hoeveelheid graanproducten in het mengvoeder;

Overwegende dat anderzijds het bedrag van de restitutie eveneens rekening moet houden met de afzetmogelijkheden en verkoopvoorwaarden voor de betrokken producten op de wereldmarkt, het belang dat men erbij heeft om verstoringen op de markt van de Gemeenschap te voorkomen en het economisch aspect van de uitvoer;

Overwegende evenwel dat het momenteel dienstig lijkt om bij de vaststelling van de restituties uit te gaan van het op de markt van de Gemeenschap en op de wereldmarkt geconstateerde verschil in de kosten van de grondstoffen die in het algemeen voor het betrokken mengvoeder

worden gebruikt zodat de economische realiteit bij de uitvoer van de bedoelde producten nauwkeuriger in aanmerking kan worden genomen;

Overwegende dat op grond van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1619/93 van de Commissie <sup>(5)</sup> de restitutie naar bestemming kan worden gedifferentieerd;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad <sup>(6)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 <sup>(7)</sup>, gedefinieerde representatieve marktkoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwmrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie <sup>(8)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 547/94 <sup>(9)</sup>;

Overwegende dat de restitutie eenmaal per maand moet worden vastgesteld; dat zij tussentijds kan worden gewijzigd;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van de Raad <sup>(10)</sup> een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer tussen de Europese Gemeenschap en de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro); dat dit verbod niet geldt voor bepaalde omstandigheden die limitatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5 en 7; dat daarmee rekening moet worden gehouden bij de vaststelling van de restituties;

Overwegende dat, bij toepassing van alle bovengenoemde bepalingen, de restituties overeenkomstig de bijlage bij deze verordening moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat het Comité van beheer voor granen geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De restituties bij uitvoer voor de in Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde mengvoeders waarop Verordening (EEG) nr. 1619/93 van toepassing is, zijn aangegeven in de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 juni 1994.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 246 van 30. 9. 1969, blz. 11.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 77 van 19. 3. 1994, blz. 5.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 155 van 26. 6. 1993, blz. 24.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 69 van 12. 3. 1994, blz. 1.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 mei 1994.

Voor de Commissie  
René STEICHEN  
Lid van de Commissie

### BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 27 mei 1994 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mengvoders op basis van granen

Produktcodes van de produkten die in aanmerking komen voor een restitutie bij uitvoer<sup>(1)</sup>:

2309 10 11 000, 2309 10 13 000, 2309 10 31 000,  
2309 10 33 000, 2309 10 51 000, 2309 10 53 000,  
2309 90 31 000, 2309 90 33 000, 2309 90 41 000,  
2309 90 43 000, 2309 90 51 000, 2309 90 53 000.

<i>(ecu/ton)</i>	
Graanprodukten <sup>(2)</sup>	Bedrag van de restitutie <sup>(3)</sup>
Maïs en maïsprodukten GN-codes 0709 90 60, 0712 90 19, 1005, 1102 20, 1103 13, 1103 29 40, 1104 19 50, 1104 23, 1904 10 10	52,93
Graanprodukten <sup>(2)</sup> , met uitzondering van maïs en maïsprodukten	59,86

<sup>(1)</sup> De produktcodes zijn omschreven in sector 5 van de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB nr. L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 607/94.

<sup>(2)</sup> Voor de restituties wordt slechts het zetmeel uit graanprodukten in aanmerking genomen.

Onder „graanprodukten” worden verstaan de produkten van de onderverdelingen 0709 90 60 en 0712 90 19, de produkten van hoofdstuk 10, de produkten van de posten 1101, 1102, 1103, 1104 (met uitzondering van onderverdeling 1104 30) en het graangehalte van produkten vallende onder de onderverdelingen 1904 10 10 en 1904 10 90 van de gecombineerde nomenclatuur. Het graangehalte van de produkten vallende onder de onderverdelingen 1904 10 10 en 1904 10 90 van de gecombineerde nomenclatuur wordt beschouwd als gelijk aan het gewicht van deze eindprodukten.

Er wordt alleen een restitutie voor graanprodukten toegekend als de oorsprong van het zetmeel door analyse duidelijk kan worden vastgesteld.

<sup>(3)</sup> Restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen alleen worden toegekend indien de in Verordening (EEG) nr. 990/93 vastgestelde bepalingen zijn nageleefd.

**VERORDENING (EG) Nr. 1210/94 VAN DE COMMISSIE**

van 27 mei 1994

tot vaststelling van de restituties bij de produktie in de sectoren granen en rijst

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van  
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Veror-  
dening (EEG) nr. 2193/93 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met  
name op artikel 7, lid 3,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van  
21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening  
van de rijstmarkt <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 1544/93 <sup>(4)</sup>, en met name op artikel 9, lid 3,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1722/93 van de  
Commissie van 30 juni 1993 tot vaststelling van de  
bepalingen ter uitvoering van de regelingen inzake de  
produktierestituties in de sector granen en rijst <sup>(5)</sup>, en met  
name op artikel 3,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1722/93 de  
voorwaarden voor de toekenning van de produktieresti-  
tutie zijn vastgesteld; dat de berekeningsgrondslag van de  
restitutie is aangegeven in artikel 3 van genoemde veror-  
dening; dat de zo berekende restitutie eenmaal per

maand moet worden vastgesteld en slechts gewijzigd mag  
worden wanneer de maïs- en tarweprijzen een significante  
verandering te zien geven;

Overwegende dat de in deze verordening te bepalen resti-  
tuties bij de produktie moeten worden aangepast met de  
in bijlage II van Verordening (EEG) nr. 1722/93 bepaalde  
coëfficiënten, ten einde het juiste te betalen bedrag te  
verkrijgen;

Overwegende dat het Comité van beheer voor granen  
geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn  
voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De te betalen produktierestitutie in de sectoren granen en  
rijst, overeenkomstig de bepalingen van Verordening  
(EEG) nr. 1722/93 wordt vastgesteld op 64,50 ecu per ton.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 juni 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 mei 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.  
<sup>(2)</sup> PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.  
<sup>(3)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.  
<sup>(4)</sup> PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 5.  
<sup>(5)</sup> PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 112.

## VERORDENING (EG) Nr. 1211/94 VAN DE COMMISSIE

van 27 mei 1994

**tot vaststelling van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte producten**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 van de Commissie <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 11, lid 3,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1544/93 <sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 12, lid 4,

Overwegende dat de voor de berekening van het variabele element van de heffing bij invoer van de op basis van granen en rijst verwerkte producten toe te passen regels in artikel 11, lid 1, onder A, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 en in artikel 12, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 1418/76 zijn vastgesteld; dat de invloed van de op de basisproducten van toepassing zijnde heffingen op de kostprijs van deze producten bepaald wordt krachtens artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1620/93 van de Commissie van 25 juni 1993 tot vaststelling van toepassingsbepalingen van de Verordeningen (EEG) nr. 1766/92 en (EEG) nr. 1418/76 van de Raad wat de invoer- en uitvoerregeling betreft voor verwerkte producten op basis van respectievelijk granen en rijst <sup>(5)</sup> aan de hand van het gemiddelde van de heffingen op deze basisproducten over de eerste 25 dagen van de maand die aan de maand van invoer voorafgaat; dat dit gemiddelde, aangepast aan de hand van de drempelprijs van de betrokken basisproducten die in de maand van invoer gelden, wordt berekend aan de hand van de hoeveelheid basisproducten waarvan wordt aangenomen dat deze bij de vervaardiging van het verwerkte product of van het concurrerende product dat als referentie heeft gediend voor verwerkte producten die geen granen bevatten, zijn gebruikt;

Overwegende dat door toepassing van Verordening (EEG) nr. 1579/74 van de Commissie van 24 juni 1974 betreffende de wijze van berekening van de heffing bij invoer voor op basis van granen en rijst verwerkte producten en

betreffende de voorfixatie van de heffing voor de betrokken producten alsmede voor mengvoeders op basis van granen <sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1740/78 <sup>(7)</sup>, de aldus na toevoeging van het vaste element bepaalde heffing wordt gewijzigd wanneer de op het basisproduct van toepassing zijnde heffing meer dan 3,02 ecu per ton basisproduct verschilt van het gemiddelde van de heffingen;

Overwegende dat, ten einde rekening te houden met de belangen van de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, de heffing ten opzichte van deze Staten dient te worden verlaagd voor bepaalde op basis van granen verwerkte producten overeenkomstig artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 715/90 van de Raad <sup>(8)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 235/94 <sup>(9)</sup>, met betrekking tot de landbouwproducten en bepaalde door verwerking van landbouwproducten verkregen goederen, van oorsprong uit de ACS-Staten;

Overwegende dat krachtens artikel 3, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 3763/91 van de Raad <sup>(10)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3714/92 <sup>(11)</sup>, de heffing, voor een maximumhoeveelheid van 8 000 ton per jaar, niet wordt toegepast bij invoer in het Franse overzeese departement Réunion van tarwezemelen van GN-code 2302 30, van oorsprong uit de ACS-Staten;

Overwegende dat, krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad van 25 juli 1991 betreffende de associatie van de landen en gebieden overzee met de Europese Economische Gemeenschap <sup>(12)</sup>, geen heffingen worden toegepast bij invoer van producten van oorsprong uit de landen en gebieden overzee;

Overwegende dat op grond van Verordening (EEG) nr. 3834/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende verlaging voor 1991 van de heffingen voor bepaalde landbouwproducten van oorsprong uit ontwikkelingslanden <sup>(13)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3668/93 <sup>(14)</sup>, de heffing bij invoer in de Gemeenschap voor het product van GN-code 1108 13 00 binnen een hoeveelheid van 5 000 ton per jaar met 50 % wordt verlaagd;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 168 van 25. 6. 1974, blz. 7.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 202 van 26. 7. 1978, blz. 8.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 84 van 30. 3. 1990, blz. 85.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 30 van 3. 2. 1994, blz. 12.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 356 van 24. 12. 1991, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 378 van 23. 12. 1992, blz. 23.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1991, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 121.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 338 van 31. 12. 1993, blz. 22.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 5.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 155 van 26. 6. 1993, blz. 29.



Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 430/87 van de Raad van 9 februari 1987 betreffende de invoerregeling voor bepaalde produkten van de GN-codes 0714 10 en 0714 90, van oorsprong uit bepaalde derde landen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3909/92 <sup>(2)</sup>, is bepaald op welke voorwaarden de heffing wordt beperkt tot 6 % ad valorem ;

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 2730/75 van de Raad van 29 oktober 1975 betreffende glucose en lactose <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 222/88 <sup>(4)</sup>, met name is bepaald dat de regeling als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1766/92 en in de ter uitvoering van die verordening vastgestelde bepalingen voor glucose en glucosestroop van de GN-codes 1702 30 91, 1702 30 99 en 1702 40 90 wordt uitgebreid tot glucose en glucosestroop van de GN-codes 1702 30 51 en 1702 30 59 ; dat derhalve de voor de produkten van de GN-codes 1702 30 91, 1702 30 99 en 1702 40 90 vastgestelde heffing ook geldt voor de produkten van de GN-codes 1702 30 51 en 1702 30 59 ; dat met het oog op een goed beheer van die bepalingen deze produkten en de desbetreffende heffingen ter informatie in de lijst van heffingen moeten worden opgenomen ;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad <sup>(5)</sup>, gewijzigd bij Verordening

(EG) nr. 3528/93 <sup>(6)</sup>, gedefinieerde representatieve marktkoersen worden gebruikt voor de omrekening van het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de landbouwmrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-Staten ; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie <sup>(7)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 547/94 <sup>(8)</sup>,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, onder d), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 en artikel 1, lid 1, onder c), van Verordening (EEG) nr. 1418/76 bedoelde produkten, waarop Verordening (EEG) nr. 1620/93 van toepassing is, te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 juni 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 mei 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 43 van 13. 2. 1987, blz. 9.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 394 van 31. 12. 1992, blz. 23.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 20.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 28 van 1. 2. 1988, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 69 van 12. 3. 1994, blz. 1.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 27 mei 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

GN-code	<i>(in ecu/ton)</i> Heffingen (?)		GN-code	<i>(in ecu/ton)</i> Heffingen (?)	
	ACS-Staten	Derde landen (met uitzondering van ACS-Staten)		ACS-Staten	Derde landen (met uitzondering van ACS-Staten)
0714 10 10 (1)	122,33	128,98	1104 22 90	102,85	105,87
0714 10 91	125,96 (2) (6)	125,96	1104 23 10	158,53	161,55
0714 10 99	124,15	128,98	1104 23 30	158,53	161,55
0714 90 11	125,96 (2) (6)	125,96	1104 23 90	101,06	104,08
0714 90 19	124,15 (2)	128,98	1104 29 11	120,63	123,65
1102 20 10	178,34	184,38	1104 29 15	162,75	165,77
1102 20 90	101,06	104,08	1104 29 19	169,36	172,38
1102 30 00	129,92	132,94	1104 29 31	145,12	148,14
1102 90 10	226,73	232,77	1104 29 35	195,79	198,81
1102 90 30	181,49	187,53	1104 29 39	169,36	172,38
1102 90 90	107,97	110,99	1104 29 91	92,51	95,53
1103 12 00	181,49	187,53	1104 29 95	124,82	127,84
1103 13 10	178,34	184,38	1104 29 99	107,97	110,99
1103 13 90	101,06	104,08	1104 30 10	68,03	74,07
1103 14 00	129,92	132,94	1104 30 90	74,31	80,35
1103 19 10	220,27	226,31	1106 20 10	122,33 (2)	128,98
1103 19 30	226,73	232,77	1106 20 90	155,89 (2)	180,07
1103 19 90	107,97	110,99	1108 11 00	199,54	220,09
1103 21 00	163,26	169,30	1108 12 00	159,52	180,07
1103 29 10	220,27	226,31	1108 13 00	159,52	180,07 (2)
1103 29 20	226,73	232,77	1108 14 00	79,76	180,07
1103 29 30	181,49	187,53	1108 19 10	186,31	217,14
1103 29 40	178,34	184,38	1108 19 90	79,76 (2)	180,07
1103 29 50	129,92	132,94	1109 00 00	362,80	544,14
1103 29 90	107,97	110,99	1702 30 51	208,07	304,79
1104 11 10	128,48	131,50	1702 30 59	159,52	226,01
1104 11 90	251,92	257,96	1702 30 91	208,07	304,79
1104 12 10	102,85	105,87	1702 30 99	159,52	226,01
1104 12 90	201,66	207,70	1702 40 90	159,52	226,01
1104 19 10	163,26	169,30	1702 90 50	159,52	226,01
1104 19 30	220,27	226,31	1702 90 75	217,98	314,70
1104 19 50	178,34	184,38	1702 90 79	151,59	218,08
1104 19 91	220,63	226,67	2106 90 55	159,52	226,01
1104 19 99	190,53	196,57	2302 10 10	44,20	50,20
1104 21 10	201,54	204,56	2302 10 90	94,72	100,72
1104 21 30	201,54	204,56	2302 20 10	44,20	50,20
1104 21 50	314,90	320,94	2302 20 90	94,72	100,72
1104 21 90	128,48	131,50	2302 30 10	44,20 (2)	50,20
1104 22 10 10 (2)	102,85	105,87	2302 30 90	94,72 (2)	100,72
1104 22 10 90 (2)	181,49	184,51	2302 40 10	44,20	50,20
1104 22 30	181,49	184,51	2302 40 90	94,72	100,72
1104 22 50	161,33	164,35	2303 10 11	198,16	379,50

- 
- (1) 6 % ad valorem onder bepaalde voorwaarden.
- (2) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 wordt de heffing voor de volgende produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan niet toegepast:
- produkten van GN-code ex 0714 10 91,
  - produkten van GN-code 0714 9011 en arrow-root (pijlwortel) van GN-code 0714 90 19,
  - meel en gries van arrow-root (pijlwortel) van GN-code 1106 20,
  - zetmeel van arrow-root (pijlwortel) van GN-code 1108 19 90.
- (3) Taric-code : ontpunte haver.
- (4) Taric-code : GN-code 1104 22 10, andere dan ontpunte haver.
- (5) Op grond van de bij Verordening (EEG) nr. 3834/90 vastgestelde regeling wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap voor het produkt van GN-code 1108 13 00 met 50 % verlaagd binnen een hoeveelheid van 5 000 ton.
- (6) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.
- (7) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.
- (8) Bij toepassing van Verordening (EEG) nr. 3763/91 wordt de heffing niet toegepast op tarwezemelen van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan (ACS) die rechtstreeks in het Franse overzeese departement Réunion worden ingevoerd.
-

**VERORDENING (EG) Nr. 1212/94 VAN DE COMMISSIE**  
**van 27 mei 1994**  
**tot vaststelling van de invoerheffingen voor mengvoeders**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van  
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verorde-  
ning (EEG) nr. 2193/93 van de Commissie <sup>(2)</sup>, inzonder-  
heid op artikel 11, lid 3,

Overwegende dat de voor de berekening van het variabele  
element van de heffing bij invoer van mengvoeders toe te  
passen regels in artikel 11, lid 1, onder A, van Verorde-  
ning (EEG) nr. 1766/92 zijn vastgesteld; dat de invloed  
van de voor het basisproduct geldende heffingen op de  
kostprijs van deze mengvoeders, krachtens artikel 4 van  
Verordening (EEG) nr. 1619/93 van de Commissie van  
25 juni 1993 houdende vaststelling van de regeling voor  
mengvoeders op basis van granen <sup>(3)</sup>, bepaald wordt aan de  
hand van de som van de bedragen die gelijk zijn aan het  
gemiddelde van de heffingen die van toepassing zijn  
tijdens de eerste 25 dagen van de maand voorafgaande aan  
de maand waarin de invoer van de hoeveelheden basispro-  
dukten maïs, melkpoeder, waarvan wordt aangenomen dat  
deze bij de vervaardiging van deze mengvoeders zijn  
gebruikt, heeft plaatsgevonden, terwijl dit gemiddelde  
wordt aangepast aan de hand van de drempelprijs van de  
betrokken basisprodukten die tijdens de maand gedu-  
rende welke de invoer plaatsvindt, van kracht is;

Overwegende dat het vaste element is bepaald in artikel 6  
van Verordening (EEG) nr. 1619/93;

Overwegende dat, ten einde rekening te houden met de  
belangen van de Staten in Afrika, het Caribische gebied  
en de Stille Oceaan de heffing ten opzichte van deze  
Staten dient te worden verminderd voor bepaalde op basis  
van granen verwerkte produkten overeenkomstig  
artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 715/90 van de Raad  
van 5 maart 1990 inzake de regeling voor landbouwpro-  
dukten en bepaalde door verwerking van landbouwpro-  
dukten verkregen goederen, van oorsprong uit de ACS-  
Staten of uit de landen en gebieden overzee (LGO) <sup>(4)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 235/94 <sup>(5)</sup>;

Overwegende dat, krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit  
91/482/EEG van de Raad van 25 juli 1991 betreffende de  
associatie van de landen en gebieden overzee met de  
Europese Economische Gemeenschap <sup>(6)</sup>, geen heffingen  
worden toegepast bij invoer van produkten van oorsprong  
uit de landen en gebieden overzee;

Overwegende dat bovendien rekening moet worden  
gehouden met Besluit 93/239/EEG van de Raad van

15 maart 1993 betreffende de sluiting van Overeenkom-  
sten in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese  
Economische Gemeenschap enerzijds en de Republiek  
Oostenrijk, de Republiek Finland, de Republiek IJsland,  
het Koninkrijk Noorwegen en het Koninkrijk Zweden  
anderzijds over de voorlopige toepassing van de Overeen-  
komsten betreffende sommige regelingen op landbouwge-  
bied, door die partijen ondertekend te Porto op 2 mei  
1992 <sup>(7)</sup>; dat bij Verordening (EEG) nr. 1267/93 van de  
Commissie <sup>(8)</sup> voor 1993 de bepalingen zijn vastgesteld  
voor de invoer van deze produkten uit Zweden;

Overwegende dat tevens rekening moet worden gehouden  
met Verordening (EG) nr. 3641/93 van de Raad van  
20 december 1993 houdende bepaalde voorwaarden voor  
de toepassing van de Interimovereenkomst betreffende de  
handel en aanverwante zaken tussen de Europese  
Economische Gemeenschap en de Europese Gemeen-  
schap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Republiek  
Bulgarije, anderzijds <sup>(9)</sup>; dat bij Verordening (EG)  
nr. 623/94 van de Commissie <sup>(10)</sup> de bepalingen zijn vast-  
gesteld voor de invoer van de produkten vallende onder  
de GN-codes 2309 90 31 en 2309 90 41, van oorsprong  
uit Bulgarije;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)  
nr. 3813/92 van de Raad <sup>(11)</sup>, gewijzigd bij Verordening  
(EG) nr. 3528/93 <sup>(12)</sup>, gedefinieerde representatieve markt-  
koersen worden gebruikt voor de omrekening van het in  
de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze  
koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de land-  
bouwmomrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-  
Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en  
de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastge-  
steld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de  
Commissie <sup>(13)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 547/  
94 <sup>(14)</sup>,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bij de invoer van de onder Verordening (EEG)  
nr. 1766/92 vallende mengvoeders, waarop Verordening  
(EEG) nr. 1619/93 van toepassing is, te innen heffingen  
worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 1 juni 1994.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 155 van 26. 6. 1993, blz. 24.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 84 van 30. 3. 1990, blz. 85.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 30 van 3. 2. 1994, blz. 12.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1991, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 109 van 1. 5. 1993, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 129 van 27. 5. 1993, blz. 14.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 333 van 31. 12. 1993, blz. 16.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 78 van 22. 3. 1994, blz. 7.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(12)</sup> PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.

<sup>(13)</sup> PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

<sup>(14)</sup> PB nr. L 69 van 12. 3. 1994, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 mei 1994.

Voor de Commissie  
René STEICHEN  
Lid van de Commissie

**BIJLAGE**

bij de verordening van de Commissie van 27 mei 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor mengvoeders

(in ecu/ton)

GN-code	Heffingen <sup>(1)</sup>	
	ACS-Staten	Derde landen (met uitzondering van ACS-Staten)
2309 10 11	15,85	26,73 <sup>(2)</sup>
2309 10 13	573,85	584,73 <sup>(2)</sup>
2309 10 31	49,54	60,42 <sup>(2)</sup>
2309 10 33	607,54	618,42 <sup>(2)</sup>
2309 10 51	99,08	109,96 <sup>(2)</sup>
2309 10 53	657,08	667,96 <sup>(2)</sup>
2309 90 31	15,85	26,73 <sup>(2)</sup>
2309 90 33	573,85	584,73
2309 90 41	49,54	60,42 <sup>(2)</sup>
2309 90 43	607,54	618,42
2309 90 51	99,08	109,96
2309 90 53	657,08	667,96

<sup>(1)</sup> Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen producten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

<sup>(2)</sup> De heffing kan worden verlaagd op grond van het bepaalde in de Overeenkomst tussen de Gemeenschap en Zweden (PB nr. L 109 van 1. 5. 1993, blz. 39) en Verordening (EEG) nr. 1267/93 (PB nr. L 129 van 27. 5. 1993, blz. 14).

<sup>(3)</sup> De heffing kan worden verlaagd op grond van het bepaalde in de Overeenkomst tussen de Gemeenschap en Bulgarije (PB nr. L 333 van 31. 12. 1993, blz. 16) en Verordening (EG) nr. 623/94 (PB nr. L 78 van 22. 3. 1994, blz. 7).

## VERORDENING (EG) Nr. 1213/94 VAN DE COMMISSIE

van 27 mei 1994

tot vaststelling van een vrijwaringsmaatregel ten aanzien van de invoer van knoflook uit China

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3669/93<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 29, lid 2,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2707/72 van de Raad<sup>(3)</sup> is vastgesteld hoe de vrijwaringsmaatregelen in de sector groenten en fruit worden toegepast;

Overwegende dat op grond van Verordening (EEG) nr. 1859/93 van de Commissie<sup>(4)</sup>, uit derde landen in de Gemeenschap ingevoerd knoflook slechts in het vrije verkeer mag worden gebracht als een invoercertificaat wordt overgelegd; dat de afgifte van dergelijke certificaten voor knoflook van oorsprong uit China bij Verordening (EEG) nr. 2448/93 van de Commissie<sup>(5)</sup> is geschorst van 2 september tot en met 31 december 1993;

Overwegende dat Frankrijk de Commissie op 25 april 1994 heeft verzocht tegen de invoer van knoflook van oorsprong uit China vrijwaringsmaatregelen te nemen; dat dit land op 10 en 27 mei 1994 ter zake aanvullende gegevens heeft verstrekt;

Overwegende dat in de periode van januari tot november 1993 in de Gemeenschap 21 951 ton knoflook van oorsprong uit China is ingevoerd, dit is 121 % meer dan in de overeenkomstige periode van 1992 en 254 % meer dan gemiddeld in de overeenkomstige periode in de jaren 1988 tot en met 1990; dat in de periode van januari tot april 1994, invoercertificaten werden afgegeven voor 3 244 ton;

Overwegende dat, gezien de prijzen van de ingevoerde produkten, verdere invoer ervan de markt van de Gemeenschap ernstig zou kunnen verstoren, zodat de

doeleinden van artikel 39 van het EEG-Verdrag in gevaar zouden kunnen komen en met name ernstige schade zou kunnen worden toegebracht aan de producenten in de Gemeenschap; dat op grond van deze omstandigheden vóór het begin van het verkoopseizoen 1994/1995 vrijwaringsmaatregelen moeten worden genomen;

Overwegende dat te dien einde de afgifte van invoercertificaten voor het verkoopseizoen 1994/1995 moet worden beperkt tot een bepaalde hoeveelheid gespreid in de tijd en de afgifte van deze certificaten moet worden geschorst zodra deze hoeveelheid is bereikt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Voor de periode die ingaat op de datum van inwerkingtreding van deze verordening en loopt tot en met 31 mei 1995 worden invoercertificaten afgegeven voor knoflook (GN-code 0703 20 00) van oorsprong uit China voor ten hoogste 10 000 ton, waarvan maximaal 5 000 ton vóór 31 augustus 1994.

2. Wanneer de Commissie op basis van gegevens die haar door de Lid-Staten op grond van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1859/93 worden verstrekt, constateert dat, de hoeveelheden van niet of slechts ten dele gebruikte invoercertificaten mede in aanmerking genomen, de in lid 1 bedoelde hoeveelheden zijn bereikt, stelt zij de Lid-Staten daarvan onmiddellijk in kennis. De Lid-Staten schorsen onmiddellijk de afgifte van de bedoelde certificaten.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is slechts van toepassing op de hoeveelheden waarvoor een invoercertificaat is afgegeven vóór de datum van inwerkingtreding van de verordening.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 338 van 31. 12. 1993, blz. 26.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 291 van 28. 12. 1972, blz. 3.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 170 van 13. 7. 1993, blz. 10.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 224 van 3. 9. 1993, blz. 15.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 mei 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EG) Nr. 1214/94 VAN DE COMMISSIE**  
**van 27 mei 1994**  
**tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel**  
**van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 10, lid 5, en artikel 11, lid 3,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 <sup>(4)</sup>,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en van rogge, en gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 819/94 van de Commissie <sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's

moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 26 mei 1994 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EG) nr. 819/94 neergelegde regels op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde producten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 28 mei 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 mei 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 94 van 13. 4. 1994, blz. 16.



## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 27 mei 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

GN-code	Derde landen <sup>(*)</sup>
0709 90 60	99,82 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
0712 90 19	99,82 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1001 10 00	29,89 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>
1001 90 91	93,79
1001 90 99	93,79 <sup>(9)</sup>
1002 00 00	122,37 <sup>(6)</sup>
1003 00 10	125,96
1003 00 90	125,96 <sup>(9)</sup>
1004 00 00	100,83
1005 10 90	99,82 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1005 90 00	99,82 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1007 00 90	105,85 <sup>(4)</sup>
1008 10 00	34,26 <sup>(9)</sup>
1008 20 00	50,69 <sup>(4)</sup> <sup>(9)</sup>
1008 30 00	0 <sup>(5)</sup>
1008 90 10	(7)
1008 90 90	0
1101 00 00	168,86 <sup>(9)</sup>
1102 10 00	210,43
1103 11 10	79,78
1103 11 90	192,81
1107 10 11	177,83
1107 10 19	135,62
1107 10 91	235,09 <sup>(10)</sup>
1107 10 99	178,41 <sup>(9)</sup>
1107 20 00	206,12 <sup>(10)</sup>

<sup>(1)</sup> Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op producten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

<sup>(3)</sup> Voor maïs van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

<sup>(4)</sup> Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

<sup>(5)</sup> Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

<sup>(6)</sup> De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1902/92 (PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 3), en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 560/91 (PB nr. L 62 van 8. 3. 1991, blz. 26).

<sup>(7)</sup> Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

<sup>(8)</sup> Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen producten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd, tenzij het bepaalde in lid 4 van dat zelfde artikel van toepassing is.

<sup>(9)</sup> Voor producten van deze code die worden ingevoerd in het kader van de overeenkomsten die de Gemeenschap met Polen en Hongarije heeft gesloten, of in het kader van de interimovereenkomsten die de Gemeenschap met Tsjechië, Slowakije, Bulgarije en Roemenië heeft gesloten, en waarvoor een overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 121/94 of Verordening (EG) nr. 335/94 afgegeven certificaat EUR 1 wordt overgelegd, gelden de in de bijlage bij die verordeningen aangegeven heffingen.

<sup>(10)</sup> Deze heffing wordt overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1180/77 van de Raad, verminderd met 5,44 ecu/ton voor de producten van oorsprong uit Turkije.

**VERORDENING (EG) Nr. 1215/94 VAN DE COMMISSIE****van 27 mei 1994****tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 12, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 <sup>(4)</sup>,Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1681/93 van de Commissie <sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's

moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 26 mei 1994 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde producten, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 28 mei 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 mei 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.<sup>(2)</sup> PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.<sup>(3)</sup> PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.<sup>(5)</sup> PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 11.

*BIJLAGE*

bij de verordening van de Commissie van 27 mei 1994 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

**A. Granen en meel**

*(in ecu / ton)*

GN-code	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.
	5	6	7	8
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	1,15	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 10	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

**B. Mout**

*(in ecu / ton)*

GN-code	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.	4 <sup>e</sup> term.
	5	6	7	8	9
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

**VERORDENING (EG) Nr. 1216/94 VAN DE COMMISSIE**

van 27 mei 1994

tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1544/93<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 11, lid 2,Gelet op Verordening (EEG) nr. 833/87 van de Commissie van 23 maart 1987 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3877/86 van de Raad betreffende de invoer van langkorrelige, aromatische Basmati-rijst van de GN-codes 1006 10, 1006 20 en 1006 30<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 674/91<sup>(4)</sup>, en met name op artikel 8,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van rijst en breukrijst, zijn vastgesteld bij Verorde-

ning (EEG) nr. 2666/93 van de Commissie<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1147/94<sup>(6)</sup>,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a) en b), van Verordening (EEG) nr. 1418/76 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 28 mei 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 mei 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 5.<sup>(3)</sup> PB nr. L 80 van 24. 3. 1987, blz. 20.<sup>(4)</sup> PB nr. L 75 van 21. 3. 1991, blz. 29.<sup>(5)</sup> PB nr. L 245 van 1. 10. 1993, blz. 4.<sup>(6)</sup> PB nr. L 128 van 20. 5. 1994, blz. 11.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 27 mei 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst

(in ecu/ton)

GN-code	Heffingen (*)		
	Regeling overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 3877/86 (2)	ACS-Staten Bangladesh (1) (2) (3) (4)	Derde landen (behalve ACS-Staten) (5)
1006 10 21	—	148,80	304,80
1006 10 23	—	140,98	289,16
1006 10 25	—	140,98	289,16
1006 10 27	216,87	140,98	289,16
1006 10 92	—	148,80	304,80
1006 10 94	—	140,98	289,16
1006 10 96	—	140,98	289,16
1006 10 98	216,87	140,98	289,16
1006 20 11	—	186,90	381,00
1006 20 13	—	177,12	361,45
1006 20 15	—	177,12	361,45
1006 20 17	271,09	177,12	361,45
1006 20 92	—	186,90	381,00
1006 20 94	—	177,12	361,45
1006 20 96	—	177,12	361,45
1006 20 98	271,09	177,12	361,45
1006 30 21	—	231,54	486,94
1006 30 23	—	287,63	599,03
1006 30 25	—	287,63	599,03
1006 30 27	449,27	287,63	599,03
1006 30 42	—	231,54	486,94
1006 30 44	—	287,63	599,03
1006 30 46	—	287,63	599,03
1006 30 48	449,27	287,63	599,03
1006 30 61	—	246,95	518,60
1006 30 63	—	308,73	642,16
1006 30 65	—	308,73	642,16
1006 30 67	481,62	308,73	642,16
1006 30 92	—	246,95	518,60
1006 30 94	—	308,73	642,16
1006 30 96	—	308,73	642,16
1006 30 98	481,62	308,73	642,16
1006 40 00	—	53,39	112,79

(1) Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van de artikelen 12 en 13 van Verordening (EEG) nr. 715/90.

(2) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op producten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in het overzeese departement Réunion worden ingevoerd.

(3) De heffing bij invoer van rijst in het overzeese departement Réunion is vastgesteld in artikel 11 bis van Verordening (EEG) nr. 1418/76.

(4) De invoerheffing op rijst, met uitzondering van breukrijst (GN-code 1006 40 00), van oorsprong uit Bangladesh wordt toegepast overeenkomstig de in de Verordeningen (EEG) nr. 3491/90 en (EEG) nr. 862/91 vastgestelde regelingen.

(5) De invoerheffing op langkorrelige aromatische Basmati-rijst wordt toegepast overeenkomstig de in de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3877/86 vastgestelde regelingen.

(6) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen producten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen worden ingevoerd, onder voorbehoud van het bepaalde in Beschikking 93/127/EEG.

**VERORDENING (EG) Nr. 1217/94 VAN DE COMMISSIE**

van 27 mei 1994

**tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1544/93 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 13, lid 6,Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor rijst en breukrijst dienen te worden toegevoegd, zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2667/93 van de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1148/94 <sup>(4)</sup>;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de

momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De premies die aan de vooraf vastgestelde invoerheffingen voor rijst en breukrijst van oorsprong uit derde landen worden toegevoegd, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 28 mei 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 mei 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 5.<sup>(3)</sup> PB nr. L 245 van 1. 10. 1993, blz. 7.<sup>(4)</sup> PB nr. L 128 van 20. 5. 1994, blz. 13.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 27 mei 1994 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd

*(in ecu/ton)*

GN-code	Lopend 5	1 <sup>e</sup> term. 6	2 <sup>e</sup> term. 7	3 <sup>e</sup> term. 8
1006 10 21	0	0	0	—
1006 10 23	0	0	0	—
1006 10 25	0	0	0	—
1006 10 27	0	0	0	—
1006 10 92	0	0	0	—
1006 10 94	0	0	0	—
1006 10 96	0	0	0	—
1006 10 98	0	0	0	—
1006 20 11	0	0	0	—
1006 20 13	0	0	0	—
1006 20 15	0	0	0	—
1006 20 17	0	0	0	—
1006 20 92	0	0	0	—
1006 20 94	0	0	0	—
1006 20 96	0	0	0	—
1006 20 98	0	0	0	—
1006 30 21	0	0	0	—
1006 30 23	0	0	0	—
1006 30 25	0	0	0	—
1006 30 27	0	0	0	—
1006 30 42	0	0	0	—
1006 30 44	0	0	0	—
1006 30 46	0	0	0	—
1006 30 48	0	0	0	—
1006 30 61	0	0	0	—
1006 30 63	0	0	0	—
1006 30 65	0	0	0	—
1006 30 67	0	0	0	—
1006 30 92	0	0	0	—
1006 30 94	0	0	0	—
1006 30 96	0	0	0	—
1006 30 98	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

**VERORDENING (EG) Nr. 1218/94 VAN DE COMMISSIE**

van 27 mei 1994

**tot vaststelling van de invoerheffingen voor levende schapen en geiten alsmede voor schape- en geitevlees, niet bevroren**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3013/89 van de Raad van  
25 september 1989 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector schape- en geite-  
vlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)  
nr. 1096/94<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 10,Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn  
bij de invoer van levende schapen en geiten en van  
schape- en geitevlees, niet bevroren, vastgesteld zijn bij  
Verordening (EG) nr. 3624/93 van de Commissie<sup>(3)</sup>,  
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 950/94<sup>(4)</sup>;Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EG) nr. 3624/93 neergelegde regelen en bepalingen opde gegevens en noteringen waarover de Commissie thans  
beschikt, leidt tot het wijzigen van de thans van kracht  
zijnde heffingen overeenkomstig de bijlage van deze  
verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De invoerheffingen voor levende schapen en geiten  
alsmede voor schape- en geitevlees, niet bevroren, worden  
vastgesteld in de bijlage.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 juni 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 mei 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 289 van 7. 10. 1989, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 121 van 12. 5. 1994, blz. 9.<sup>(3)</sup> PB nr. L 328 van 29. 12. 1993, blz. 73.<sup>(4)</sup> PB nr. L 107 van 28. 4. 1994, blz. 53.



## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 27 mei 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor levende schapen en geiten alsmede voor schape- en geitenvlees, niet bevroren (\*)

(in ecu/100 kg)

GN-code	Week nr. 23 van 6 t/m 12 juni 1994	Week nr. 24 van 13 t/m 19 juni 1994	Week nr. 25 van 20 t/m 26 juni 1994	Week nr. 26 van 27 juni t/m 3 juli 1994
0104 10 30 (1)	68,587	66,312	64,493	62,675
0104 10 80 (1)	68,587	66,312	64,493	62,675
0104 20 90 (1)	68,587	66,312	64,493	62,675
0204 10 00 (2)	145,930	141,090	137,220	133,350
0204 21 00 (2)	145,930	141,090	137,220	133,350
0204 22 10 (2)	102,151	98,763	96,054	93,345
0204 22 30 (2)	160,523	155,199	150,942	146,685
0204 22 50 (2)	189,709	183,417	178,386	173,355
0204 22 90 (2)	189,709	183,417	178,386	173,355
0204 23 00 (2)	265,593	256,784	249,740	242,697
0204 50 11 (2)	145,930	141,090	137,220	133,350
0204 50 13 (2)	102,151	98,763	96,054	93,345
0204 50 15 (2)	160,523	155,199	150,942	146,685
0204 50 19 (2)	189,709	183,417	178,386	173,355
0204 50 31 (2)	189,709	183,417	178,386	173,355
0204 50 39 (2)	265,593	256,784	249,740	242,697
0210 90 11 (3)	189,709	183,417	178,386	173,355
0210 90 19 (3)	265,593	256,784	249,740	242,697

(1) De van toepassing zijnde heffing wordt beperkt overeenkomstig het bepaalde in de Verordeningen (EEG) nr. 3643/85, (EEG) nr. 715/90 en (EG) nr. 3609/93 van de Raad en (EEG) nr. 19/82 en (EG) nr. 3581/93 van de Commissie.

(2) De van toepassing zijnde heffing wordt beperkt hetzij tot het bedrag dat voortvloeit uit de consolidatie in het kader van de GATT, hetzij overeenkomstig het bepaalde in de Verordeningen (EEG) nr. 1985/82, (EEG) nr. 3643/85, (EEG) nr. 715/90 en (EG) nr. 3609/93 van de Raad en (EEG) nr. 19/82 en (EG) nr. 3581/93 van de Commissie.

(3) De van toepassing zijnde heffing wordt beperkt overeenkomstig het bepaalde in de Verordeningen (EEG) nr. 715/90 van de Raad en (EEG) nr. 19/82 van de Commissie.

(4) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

**VERORDENING (EG) Nr. 1219/94 VAN DE COMMISSIE**

van 27 mei 1994

tot vaststelling van de invoerheffingen voor bevroren schape- en geitevlees

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3013/89 van de Raad van  
25 september 1989 houdende een gemeenschappelijke  
ordering der markten in de sector schape- en geite-  
vlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)  
nr. 1096/94<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 10,Overwegende dat de invoerheffingen voor bevroren  
schape- en geitevlees vastgesteld zijn bij Verordening (EG)  
nr. 3625/93 van de Commissie<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verorde-  
ning (EG) nr. 951/94<sup>(4)</sup>;Overwegende dat de toepassing van de in de Verordening  
(EG) nr. 3625/93 neergelegde regelen en bepalingen opde gegevens en noteringen waarover de Commissie  
beschikt, leidt tot het wijzigen van de heffingen, zoals  
aangegeven in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De invoerheffingen voor bevroren schape- en geitevlees  
worden vastgesteld in de bijlage.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 6 juni 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 27 mei 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 289 van 7. 10. 1989, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 121 van 12. 5. 1994, blz. 9.<sup>(3)</sup> PB nr. L 328 van 29. 12. 1993, blz. 45.<sup>(4)</sup> PB nr. L 107 van 28. 4. 1994, blz. 55.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 27 mei 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor bevroren schape- en geitevlees <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>

(in ecu/100 kg)

GN-code	Week nr. 23 van 6 t/m 12 juni 1994	Week nr. 24 van 13 t/m 19 juni 1994	Week nr. 25 van 20 t/m 26 juni 1994	Week nr. 26 van 27 juni t/m 3 juli 1994
0204 30 00	101,948	98,318	95,415	92,513
0204 41 00	101,948	98,318	95,415	92,513
0204 42 10	71,364	68,823	66,791	64,759
0204 42 30	112,143	108,150	104,957	101,764
0204 42 50	132,532	127,813	124,040	120,267
0204 42 90	132,532	127,813	124,040	120,267
0204 43 10	185,545	178,939	173,655	168,374
0204 43 90	185,545	178,939	173,655	168,374
0204 50 51	101,948	98,318	95,415	92,513
0204 50 53	71,364	68,823	66,791	64,759
0204 50 55	112,143	108,150	104,957	101,764
0204 50 59	132,532	127,813	124,040	120,267
0204 50 71	132,532	127,813	124,040	120,267
0204 50 79	185,545	178,939	173,655	168,374

<sup>(1)</sup> De van toepassing zijnde heffing wordt beperkt hetzij tot het bedrag dat voortvloeit uit de consolidatie in het kader van de GATT, hetzij overeenkomstig het bepaalde in de Verordeningen (EEG) nr. 1985/82, (EEG) nr. 3643/85, (EEG) nr. 715/90 en (EG) nr. 3609/93 van de Raad en (EEG) nr. 19/82 en (EG) nr. 3581/93 van de Commissie.

<sup>(2)</sup> Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen producten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

## II

*(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)*

## COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 16 mei 1994

tot wijziging van Beschikking 93/13/EEG tot vaststelling van de procedures voor de veterinaire controles in de inspectieposten aan de grens van de Gemeenschap bij het binnenbrengen van produkten uit derde landen

(94/305/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 90/675/EEG van de Raad van 10  
december 1990 tot vaststelling van de beginselen voor de  
organisatie van de veterinaire controles voor produkten uit  
derde landen die in de Gemeenschap worden binnenge-  
bracht <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 92/118/EEG <sup>(2)</sup>,  
en met name op artikel 18, lid 1,

Overwegende dat hooi en stro in de Gemeenschap mogen  
worden ingevoerd uit de landen die zijn vermeld in  
bijlage F bij Beschikking 93/13/EEG van de Commis-  
sie <sup>(3)</sup>;

Overwegende dat, gelet op de gegeven garanties, deze lijst  
moet worden gewijzigd door er een aantal delen van  
Zuid-Afrika in op te nemen;

Overwegende dat het gebied van oorsprong van het hooi  
en stro zich buiten het gebied bevindt waarvoor bestrij-  
dingsmaatregelen ten aanzien van mond- en klauwzeer  
gelden, en waar de dieren gedurende de laatste zes  
maanden niet hebben gegraasd;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

In bijlage F bij Beschikking 93/13/EEG wordt tussen  
„Slovenië” en „Zweden” het volgende ingevoegd:

„Republiek Zuid-Afrika (met uitzondering van het  
gedeelte van het gebied waarvoor bestrijdingsmaatre-  
gelen ten aanzien van mond- en klauwzeer gelden, dat  
in de veterinaire regio Noord- en Oost-Transvaal, in  
het district Ingwavuma van de veterinaire regio Natal  
en in het grensgebied met Botswana ten oosten van de  
28e lengtegraad ligt.”.

*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 16 mei 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 373 van 31. 12. 1990, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 62 van 15. 3. 1993, blz. 49.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 9 van 15. 1. 1993, blz. 33.

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 16 mei 1994

tot vaststelling van de bemonsteringsschema's en diagnostische methoden voor de opsporing en bevestiging van bepaalde ziekten bij weekdieren

(Voor de EER relevante tekst)

(94/306/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Richtlijn 91/67/EEG van de Raad van 28 januari  
1991 inzake veterinairrechtelijke voorschriften voor het in  
de handel brengen van aquacultuurdieren en aquacultuur-  
produkten<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Richtlijn 93/54/EEG<sup>(2)</sup>, en  
met name op artikel 15,Overwegende dat met het oog op een uniforme toepas-  
sing van de in Richtlijn 91/67/EEG vastgestelde proce-  
dures bemonsteringsschema's en diagnostische methoden  
moeten worden vastgesteld die moeten worden toegepast  
om een kustgebied of kwekerij vrij van weekdierziekten te  
kunnen verklaren, en om bestanden te onderzoeken bij  
abnormale mortaliteit;Overwegende dat het bij Besluit 81/651/EEG van de  
Commissie<sup>(3)</sup> ingestelde Wetenschappelijk Veterinair  
Comité is geraadpleegd;Overwegende dat de in deze beschikking vastgestelde  
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van  
het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*De bemonsteringsschema's en diagnostische methoden  
voor de opsporing en bevestiging van Bonamiosis(Bonamia ostreae) en Marteiliosis (Marteilia refringens)  
zijn vastgesteld in de bijlage.*Artikel 2*Deze beschikking is van toepassing met ingang van 1 juni  
1994.*Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 16 mei 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 46 van 19. 2. 1991, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 175 van 19. 7. 1993, blz. 34.<sup>(3)</sup> PB nr. L 233 van 19. 8. 1981, blz. 32.

## BIJLAGE

**I. BEMONSTERINGS- EN TESTMETHODEN VOOR DE CONTROLE OP BONAMIA OSTREAE EN MARTEILIA REFRINGENS BIJ OSTREA EDULIS****1. Bemonstering****1.1. Bemonsteringspunten**

Voor elk in bijlage B, punt III, bij Richtlijn 91/67/EEG bedoeld gebied wordt een aantal bemonsteringspunten gekozen op zodanig wijze dat de kans op ontdekking van eventueel aanwezige *Bonamia ostreae* en/of *Marteilia refringens* maximaal is. Daartoe wordt ook rekening gehouden met factoren die van invloed zijn op de ontwikkeling van de ziekteverwekkers, bij voorbeeld de dichtheid van de bestanden, de waterstromen en de ontwikkelingscyclus van de weekdieren.

Per gebied moeten ten minste drie bemonsteringspunten worden gekozen. Het aantal punten moet worden verhoogd voor grotere zones met meerdere afzonderlijke percelen waar voor de ziekten vatbare soorten worden gekweekt.

Indien mogelijk moet ten minste één monster worden genomen op natuurlijke oesterbanken. Bij de bemonstering moeten weekdieren worden gekozen met afwijkingen (abnormale groei, openstaande kleppen).

**1.2. Bemonsteringsperiode en -frequentie**

Het tijdstip van de in bijlage B, punt III, B, 2, bij Richtlijn 91/67/EEG bedoelde controles wordt bepaald op basis van de periode waarin de ziekte zich manifesteert of kan worden vastgesteld; de controles moeten na die periode plaatsvinden. Bij de bepaling van het tijdstip van de controles moet ook rekening worden gehouden met het overbrengen van de weekdieren, wat over het algemeen in het voor- en najaar plaatsvindt. Daarom moet de bemonstering worden verricht:

- eenmaal per jaar, na de zomerperiode, voor *Marteilia refringens*,
- tweemaal per jaar, in het voorjaar en in het najaar, voor *Bonamia ostreae*.

**1.3. Grootte van het monster**

In de controleperiode van twee jaar die voorafgaat aan het verwerven van de status van erkend gebied, moeten op elk bemonsteringspunt 150 dieren worden bemonsterd teneinde met een betrouwbaarheid van 95 % te garanderen dat het agens wordt ontdekt bij een besmettingsgraad van 2 %.

In de daaropvolgende jaren (behoud van de status van erkend gebied) kan het aantal eenheden in het monster tot 30 worden verminderd, teneinde met een betrouwbaarheid van 95 % te garanderen dat het agens wordt ontdekt bij een besmettingsgraad van 10 %.

**2. Verzending van de monsters**

Alle bemonsterde weekdieren moeten binnen 24 uur na bemonstering in het erkende laboratorium aankomen. Zij moeten verpakt zijn volgens de geldende normen om ze in goede staat te houden. Een etiket waarop plaats en datum van bemonstering alsmede de eventuele anamnese zijn vermeld, moet aan het monster zijn gehecht.

**3. Macroscopisch onderzoek**

De weekdieren moeten voorzichtig worden opengemaakt teneinde de weefsels, in het bijzonder de mantel, de kieuwen, het hart en de spijsverteringsklier niet te beschadigen. Afwijkingen en beschadigingen van het weefsel worden opgetekend.

**4. Voorbewerking en onderzoek van monsters op Bonamiosis****4.1. Immunofluorescentie**

4.1.1. Immunofluorescentie kan worden uitgevoerd op larven, op kleine en op volwassen oesters. Wanneer de monsters droog zijn, wordt van larven een papje gemaakt of wordt van hartweefsel op een glazen microscoopplaatje een afdrukpreparaat gemaakt. Na droging aan de lucht wordt dit gefixeerd door onderdompeling in aceton gedurende vijf tot tien minuten. Deze preparaten kunnen rechtstreeks gebruikt worden of bevroren worden bij  $-20^{\circ}\text{C}$ .

Bereid met toepassing van de door de leverancier aanbevolen verdunning een oplossing van monoklonale antilichamen in bufferoplossing ( $\text{NaCl}$  8 g/l,  $\text{KH}_2\text{PO}_4$  0,2 g/l,  $\text{Na}_2\text{HPO}_4$  12 $\text{H}_2\text{O}$  2,9 g/l,  $\text{KCl}$  0,2 g/l, Azide Na 0,2 g/l, Tween pH 7,4).

Breng om de preparaten te bedekken 50  $\mu\text{l}$  van de oplossing met een pipet in elk putje of op plaatjes over. Na incubatie gedurende 15 minuten bij  $20^{\circ}\text{C}$  in een vochtige kamer, de plaatjes wassen met bovengenoemde bufferoplossing en vervolgens bedekken met een oplossing van geïtantimuis- Ig G antilichamen (50  $\mu\text{l}$  per putje), geconjugeerd met fluoresceïne-isothiocyanaat. Verdun deze oplossing van antilichamen volgens de gebruiksaanwijzing van de leverancier, en voeg aan de voor de verdunning gebruikte buffer Evans blue (1 %) toe.

Na incubatie gedurende 15 minuten bij  $20^{\circ}\text{C}$  in een vochtige kamer, worden de preparaten in een glycerinebuffer geplaatst en onderzocht met een U/V-microscoop. Wanneer bolvormige, fluorescerende groene cellen worden waargenomen, is daardoor besmetting met *Bonamia ostreae* bevestigd.

Andere in specifieke laboratoria ontwikkelde tests met vergelijkbare resultaten mogen ook worden gebruikt.

#### 4.2. *Bloeduitstrijkjes*

Voor larven en oesters worden de monsters eerst aan de lucht gedroogd en dan wordt van larven een papje gemaakt of wordt van hartweefsel een afdrukpreparaat gemaakt op een plaatje voor histologisch onderzoek. Na droging aan de lucht worden de plaatjes gefixeerd in methanol. De voorbereekte larven en oesters worden gekleurd volgens een voor de gewenste kleur gebruikelijke standaardmethode. Na het kleuren worden de plaatjes afgespoeld met leidingwater, volledig gedroogd met koude of warme lucht en vastgezet met behulp van synthetische hars.

De parasiet (ter grootte van 2 micron) wordt geïdentificeerd aan de hand van zijn blauwe cytoplasma en rode kern. Hij kan voorkomen in en buiten de bloedcellen. Een observatietijd van vijf minuten per plaatje is voldoende.

#### 4.3. *Histologie*

Voor het histologisch onderzoek wordt een coupe gemaakt uit hart, spijsverteringsklier en kieuwen; de coupe wordt in een fixeervloeistof, bij voorbeeld Davidson, Bouin of Carson, geplaatst. Bij gebruik van Carson kunnen de monsters eventueel nog voor elektronenmicroscopie worden gebruikt. De verhouding tussen de monsterdeeltjes en de fixeervloeistof bedraagt 1 : 10.

Door diverse niet-specifieke kleuringen, bij voorbeeld Haematoxyline-Eosine of het driekleurenprocédé van Masson, kan *Bonamia ostreae* zichtbaar worden gemaakt. Dit zijn slechts enkele voorbeelden, er zijn nog andere methodes om te kleuren. Het verdient aanbeveling twee coupes per oester te onderzoeken.

De parasiet (ter grootte van 2 micron) wordt in vrije toestand aangetroffen in het bindweefsel of in de bloedcellen.

### 5. **Vorbewerking en onderzoek van monsters op Marteiliosis**

#### 5.1. *Cytologisch onderzoek*

Voor het maken van de preparaten wordt een coupe gemaakt van de spijsverteringsklier; het overtollige water wordt verwijderd door het monster op vloeipapier te leggen; vervolgens wordt op het plaatje een afdrukpreparaat gemaakt van de coupe die door het spijsverteringskanaal loopt. Nadat de plaatjes aan de lucht zijn gedroogd, worden ze gefixeerd in methanol (twee tot drie minuten).

De voorbereekte monsters worden gekleurd volgens een voor de gewenste kleur gebruikelijke standaardmethode. Na het kleuren worden de monsters afgespoeld met leidingwater, volledig gedroogd met koude of warme lucht en vastgezet met behulp van synthetische hars.

De parasiet, die in het vroege ontwikkelingsstadium 5 à 8 micron meet, kan gedurende de sporulatie tot 40 micron uitgroeien. Het cytoplasma van de cellen krijgt een meer of minder hevig blauwe kleur terwijl de kern felrood is. De secundaire cellen of sporblasten zijn omgeven door een heldere halo. Een observatietijd van vijf minuten per plaatje is voldoende.

#### 5.2. *Histologisch onderzoek*

Om de histologische coupes te maken, wordt de spijsverteringsklier met een kleine schaar doorgesneden, waarna het monster in een fixeervloeistof, bij voorbeeld Davidson, Bouin of Carson, wordt geplaatst. Bij gebruik van Carson kunnen de monsters eventueel nog voor elektronenmicroscopie worden gebruikt. De verhouding tussen de weefseldeeltjes en de fixeervloeistof bedraagt ten hoogste 1 : 10. Verder worden de monsters behandeld volgens de klassieke histologische methoden. Door diverse kleuringen, bij voorbeeld Haematoxyline-Eosine of het driekleurenprocédé van Masson, kan *Marteilia* refringens zichtbaar worden gemaakt. Deze opsomming is niet volledig; andere kleurprocedures zijn mogelijk. Het verdient aanbeveling twee coupes per oester te onderzoeken.

*Marteilia* in het beginstadium wordt aangetroffen in het epitheel van de maag; de verder gevorderde stadia kunnen worden aangetroffen in het epitheel van de divertikels van het spijsverteringsstelsel. Ook kunnen sporangia vrij voorkomen in het lumen van de ingewanden.

## II. **ONDERZOEK VAN BESTANDEN VAN OSTREA EDULIS BIJ ABNORMALE MORTALITEIT**

Bij abnormale mortaliteit in bestanden van *Ostrea edulis*, moet een urgentieprocedure op gang worden gebracht om de etiologie van het verschijnsel te bepalen.

In dat geval moet het monster bestaan uit 100 oesters. Het monster moet behandeld worden volgens de in deel I voor het histologisch onderzoek vastgestelde procedure. Deze techniek moet worden toegepast voordat onderzoek van enig ander type wordt uitgevoerd.

Om de monsters te fixeren wordt bij voorkeur Carson-fixeervloeistof gebruikt omdat het monster in dat geval nog gebruikt kan worden voor elektronenmicroscopie.

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 16 mei 1994

**houdende wijziging van Beschikking 91/637/EEG tot vaststelling van het model van de via het computernetwerk Animo te verzenden boodschap**

(94/307/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Richtlijn 90/425/EEG van de Raad van 26 juni  
1990 inzake veterinaire en zoötechnische controles in het  
intracommunautaire handelsverkeer in bepaalde levende  
dieren en produkten in het vooruitzicht van de  
totstandbrenging van de interne markt <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewij-  
zigd bij Richtlijn 92/118/EEG <sup>(2)</sup>, en met name op arti-  
kel 20,Gelet op Richtlijn 91/628/EEG van de Raad van 19  
november 1991 inzake de bescherming van dieren tijdens  
het vervoer en tot wijziging van de Richtlijnen 90/425/  
EEG en 91/496/EEG <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Beschikking  
92/438/EEG <sup>(4)</sup>, en met name op artikel 6, lid 3,Overwegende dat het aanbeveling verdient ervoor te  
zorgen dat in het computernetwerk Animo de gegevens  
worden ingevoerd die nodig zijn om te voldoen aan de  
eisen ten aanzien van de bescherming van dieren, vastge-  
steld in Richtlijn 91/628/EEG ;Overwegende dat met het oog hierop de via het compu-  
ternetwerk Animo te verzenden boodschap moet worden  
aangevuld en de hiervoor gebruikte software aangepast ;Overwegende dat, om te waarborgen dat de software aan  
de behoeften van de Lid-Staten beantwoordt, bij de  
aanpassing ervan rekening moet worden gehouden met de  
specifieke situatie in elke Lid-Staat ;Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

*Artikel 1*Beschikking 91/637/EEG van de Commissie <sup>(5)</sup> wordt als  
volgt gewijzigd :

1. Artikel 2 wordt vervangen door :

*„Artikel 2**Om rekening te houden met de gegevens betreffende  
de bescherming van dieren en de ontwikkeling van de  
verschillende voor de toepassing van de software  
nodige dossiers past de Commissie de software regel-  
matig aan. Zij ziet erop toe dat de aangepaste software  
uiterlijk op 1 maart 1995 ter beschikking van de Lid-  
Staten wordt gesteld.”*2. De bijlage wordt vervangen door de bijlage bij de  
onderhavige beschikking.*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 16 mei 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 224 van 18. 8. 1990, blz. 29.<sup>(2)</sup> PB nr. L 62 van 15. 3. 1993, blz. 49.<sup>(3)</sup> PB nr. L 340 van 11. 12. 1991, blz. 17.<sup>(4)</sup> PB nr. L 243 van 25. 8. 1992, blz. 27.<sup>(5)</sup> PB nr. L 343 van 13. 12. 1991, blz. 46.



**BIJLAGE****Nummer van de boodschap****1. Oorsprong**

- Verzendingsdatum boodschap
- Geplande datum van vertrek
- Gepland uur van vertrek
- Naam van de afzender
- Plaats van vertrek (code land — code eenheid, naam van de plaats, postcode)
- Gezondheidscertificaat
  - nummer
  - datum
- Naam van de dierenarts die het certificaat heeft ondertekend

**2. Bestemming**

- Code land - code eenheid
- Naam en adres van de geadresseerde
- Plaats van bestemming (code land — code eenheid, naam van de plaats, postcode)

**3. Goederen**

- Aard - code
- Aantal/hoeveelheid

**4. Transportmiddel**

- Aard van het transport
- Identificatie van het transportmiddel (kentekennummer van de vrachtwagen, nummer van de spoorwagon, nummer van de vlucht, naam van het schip, registratienummer van de container, ...)

**5. Opmerkingen**

In het bijzonder :

- voor de inspectieposten aan de grens : oorsprong van de dieren en van de produkten
  - voor uitvoer naar een derde land : naam van het derde land van bestemming
  - in het geval dat de dieren de plaats van vertrek niet hebben verlaten :  
„vervangt boodschap nr. ....” / „annuleert boodschap nr. ....”
-